

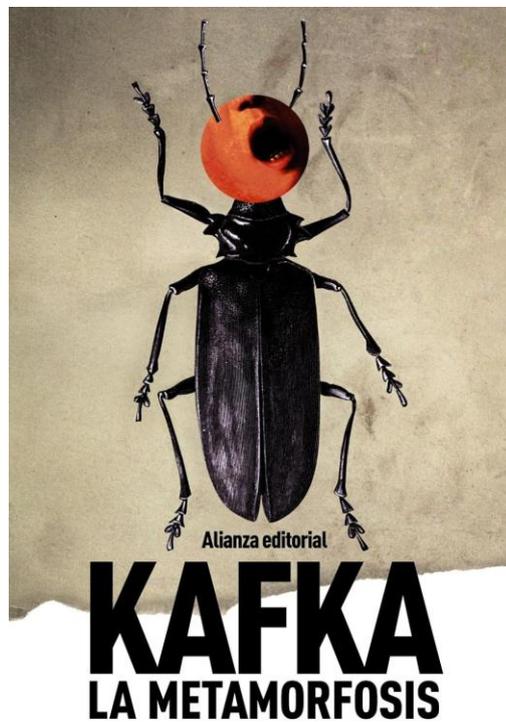


rmbm.org



rmbm.org/rinconector/index.htm

LA METAMORFOSIS



Franz Kafka



Franz Kafka

Franz Kafka (pronunciación en alemán: ⓘ[ⓘ]/ˈfʁantsˈkafka/; Praga, Imperio austrohúngaro, actual capital de República Checa; 3 de julio de 1883-Kierling, Austria; 3 de junio de 1924) fue un escritor bohemio en lengua alemana. Su obra, una de las más influyentes de la literatura universal,^{1 2} es una de las pioneras en la fusión de elementos realistas con fantásticos y tiene como principales temas los conflictos paternofiliales, la ansiedad, el existencialismo, la brutalidad física y psicológica, la culpa, la filosofía del absurdo, la burocracia y las transformaciones espirituales.

Escribió las novelas *El proceso* (*Der Prozeß*), *El castillo* (*Das Schloß*) y *El desaparecido* (*Amerika* o *Der Verschollene*), la novela corta *La metamorfosis* (*Die Verwandlung*) y un gran número de relatos cortos.³ Además dejó una abundante correspondencia y escritos autobiográficos.⁴ Su peculiar estilo literario ha sido comúnmente asociado con la filosofía artística del existencialismo —al que influyó— y el expresionismo. Los estudiosos de Kafka discuten sobre cómo interpretar al autor; algunos hablan de la posible influencia de alguna ideología política antiburocrática, de una religiosidad mística o de una reivindicación de su minoría etnocultural, mientras otros se fijan en el contenido psicológico de sus obras. Sus relaciones personales también tuvieron gran impacto en su escritura, particularmente su padre (*Carta al padre*), su prometida Felice Bauer (*Cartas a Felice*), su hermana (*Cartas a Ottla*) y su amiga Milena Jesenská (*Cartas a Milena*).

Albert Camus, Jean-Paul Sartre, Jorge Luis Borges y Gabriel García Márquez se encuentran entre los escritores influidos por la obra de Kafka. El término *kafkiano* se usa en español para describir situaciones insólitas, por lo absurdas y angustiosas,⁵ como las que se encuentran en sus obras y tiene sus equivalentes en otros idiomas.

Franz Kafka



Franz Kafka en 1923

Información personal

Nacimiento	3 de julio de 1883 <u>Praga (Reino de Bohemia, Imperio austrohúngaro)</u>
Fallecimiento	3 de junio de 1924 (40 años) Kafka Sterbehaus (Klosterneuburg, <u>Austria</u>)
Causa de muerte	Tuberculosis laríngea e inanición
Sepultura	Nuevo cementerio judío de Praga y Grave of Franz Kafka
Residencia	Praga
Nacionalidad	<u>Checoslovaca</u> (1918-1924)
Lengua materna	<u>Alemán</u> y <u>checo</u>
Familia	
Padres	Hermann Kafka Julie Kafková
Pareja	<u>Dora Diamantová</u>
Educación	
Educado en	<u>Universidad Carolina de Praga</u> Facultad de Filosofía de la Universidad Alemana de Praga

Solo algunas de ellas fueron publicadas durante su vida; la mayor parte, incluyendo trabajos incompletos, fueron publicadas por su amigo Max Brod, quien ignoró los deseos del autor de que los manuscritos fueran destruidos.

Biografía

Infancia

Franz Kafka nació en Praga⁶ el 3 de julio de 1883 en el seno de una familia de judíos asquenazíes. Sus padres fueron Hermann Kafka (1852-1931) y Julie Löwy (1856-1934).



Kafka a los cinco años (1888)

Su padre había nacido en Osek, aldea de población mayoritariamente judía checo-hablante, cerca de Písek, en la región de Bohemia Meridional.⁷ Originario de una familia rural judía de carniceros, con frecuentes problemas económicos, tras trabajar como representante de comercio, en 1881 se estableció por su cuenta en Praga, donde regentó un negocio textil en la Zeltnergasse (Celetná ulice) 12, que contaba con 15 empleados cuando Franz nació. Utilizaba un grajo (*kavka*, en checo) como emblema comercial.⁸

Su madre, nacida en Poděbrady, era de familia germano hablante perteneciente a la burguesía judeoalemana. Era hija de Jakob Löwy, un próspero fabricante de cerveza. Provenía, por tanto, de una familia mucho más adinerada que la de su marido y tenía una educación más refinada.⁸ En su ámbito había profesores universitarios, bohemios y artistas.⁹

Faculty of Law, German University in Prague
Universidad alemana de Praga (Doc. of Law en Derecho; 1901-1906)

Información profesional

Ocupación Novelista, fabulista, escritor de cuentos, aforista, diarista, traductor, abogado, guionista, poeta abogado, claims adjuster, prosista y escritor

Área Literatura y Prague German Literature

Años activo desde 1904

Empleador Assicurazioni Generali
Allgemeine Unfallversicherungsanstalt

Movimiento Modernismo y existencialismo

Géneros Modernismo, bellas letras, cuento, pritcha y microrrelato

Obras notables La metamorfosis

El proceso

El castillo

Ante la ley

América

Sitio web www.franzkafka.de (<https://www.franzkafka.de>)

Firma

El matrimonio se instaló en Praga y pasó a formar parte de la alta sociedad. Desde el comienzo, quien marcó la pauta de la educación de Franz fue el padre que, como resultado de su propia experiencia, insistió en la necesidad del esfuerzo continuado para superar todas las dificultades de la existencia, siempre desde una actitud permanente de autoritarismo y prepotencia hacia sus hijos.¹⁰ La madre quedó relegada a un papel secundario en el aspecto educativo.

El pequeño recibió su nombre de pila en honor al emperador Francisco José I (Franz Joseph I). Era el mayor de seis hermanos.¹¹ Dos de ellos, Georg y Heinrich, fallecieron a los quince y seis meses de edad, respectivamente, antes de que Franz cumpliera los siete años. Tuvo tres hermanas: Gabriele ("Elli") (1889-1941), Valerie ("Valli") (1890-1942), y Ottilie ("Ottla") (1892-1943). Tras la ocupación de Checoslovaquia, los nazis llevaron a las tres hermanas al gueto de Łódź. De allí llevaron a Ottilie al campo de concentración de Theresienstadt y el 7 de octubre de 1943 al campo de exterminio de Auschwitz, donde murió ese mismo día en las cámaras de gas, igual que otras 1318 personas que también acababan de llegar. Las otras dos hermanas también perecieron en el Holocausto.¹² Ottilie era la hermana favorita de Kafka.¹³



Las hermanas de Franz Kafka, de izquierda a derecha Valli, Elli, Ottla

Las relaciones con sus hermanos constituyeron una experiencia singular en la formación del carácter de Franz, especialmente en lo que respecta a Georg y Heinrich, por cuya muerte se sintió culpable, en cierto sentido, al vincularla con sus deseos de que desapareciesen, motivado por sus celos.¹⁴

Como muchos praguenses en aquella época, Kafka hablaba checo y alemán, en su caso desde la primera infancia, por ser las lenguas maternas de su padre y madre, respectivamente.^{15 16} Aunque Kafka recibió elogios por su checo, nunca se consideró fluido en el idioma, aunque hablaba alemán con acento checo.^{17 16} Posteriormente adquirió conocimientos de francés y cultura francesa. Entre sus autores favoritos estaban Flaubert, Dickens, Cervantes y Goethe.



Palacio Kinsky en Praga, donde Kafka cursó los estudios secundarios y donde su padre posteriormente tuvo una tienda.

Cursó sus estudios primarios entre 1889 y 1893, en la Deutsche Knabenschule, ubicada en Masný trh/Fleischmarkt, actualmente Masná ulice. Sus padres tenían poco apego a las tradiciones judías y, aparte de la celebración del Bar Mitzvah, al cumplir Franz los 13 años acudía a regañadientes apenas cuatro veces al año a la sinagoga, acompañado de su padre.^{18 19 20}

Cursó la educación secundaria, entre los diez y los dieciocho años, en el riguroso Altstädter Deutsches Gymnasium (Instituto de Enseñanza Media Imperial Real), situado en el interior del Palacio Kinský, en la Plaza de la Ciudad Vieja de Praga. Completó sus exámenes de Matura en 1901.²¹

Leía ávidamente a Nietzsche, Darwin y Haeckel, sentía verdadero entusiasmo por el socialismo (especialmente en lo que se refiere al ideal de solidaridad) y el ateísmo.²² Por lo demás, sus notas sobresalían de la media de sus compañeros. Entabló una gran amistad con un compañero de clase, Oskar

Pollak, con el que compartía el interés por las ciencias naturales y la historia del arte.

Hacia los catorce años, Kafka realizó sus primeros intentos como escritor. Aunque destruyó los textos, llegó a percibir la diferencia entre sus trabajos y los de sus compañeros de clase, sobre todo en el aspecto formal.

Juventud

Tras aprobar el examen de bachillerato en 1901, comenzó a estudiar química en la Deutsche Karl-Ferdinands-Universität de Praga, pero abandonó luego de dos semanas.²³ A continuación probó también historia del arte y filología alemana, pero finalmente, obligado por su padre,²⁴ estudió derecho. Alfred Weber (hermano de Max Weber), profesor de sociología, ejerció una enorme influencia sobre él y dirigió su tesis doctoral. A Kafka le impresionó la forma en que analizaba la sociedad industrial y sus peligros.²⁵ Obtuvo el doctorado en leyes el 18 de junio de 1906.

Mientras estudiaba participó en la organización de actividades literarias y sociales como miembro del club *Lese und Redehalle der Deutschen Studenten* / Sala de lectura y oratoria de los estudiantes alemanes.²⁶ Promocionó representaciones para el teatro yiddish. Entre los amigos de Kafka estaban el periodista Felix Weltsch, que estudió filosofía, el actor Yitzchak Lowy, que provenía de una familia jasídica ortodoxa de Varsovia, y los escritores Ludwig Winder, Oskar Baum y Franz Werfel.²⁷ Al final de su primer año de estudios, Kafka conoció a Max Brod, un compañero de estudios de derecho que se convirtió en un amigo cercano para toda la vida.²⁸ Años más tarde, Brod acuñó el término *Der enge Prager Kreis* (El estrecho círculo de Praga) para describir el grupo de escritores, que incluía a Kafka, Felix Weltsch y el propio Brod.²⁸ Brod pronto notó que, aunque Kafka era tímido y rara vez hablaba, lo que decía solía ser profundo.³⁰ Desde 1905 se vio obligado a frecuentar los sanatorios por su debilidad física.

Al terminar la carrera de derecho en 1906, hizo un año de servicio obligatorio (sin remuneración) en los tribunales civiles y penales, con funciones administrativas.¹ Tras ello entró como pasante, también sin retribución, en la casa italiana de seguros de accidentes laborales, Assicurazioni Generali. Entonces empezó a escribir. Tras abandonar la compañía de seguros en 1908, consiguió un trabajo en la compañía Arbeiter-Unfall-Versicherungs-Anstalt für Königsreich Böhmen, en la que estuvo hasta su jubilación anticipada en 1922 por causa de la tuberculosis,³¹ enfermedad que empezó a padecer en 1917 y que le causaría la muerte en 1924.³² El trabajo consistía en investigar y evaluar las compensaciones por lesiones de trabajadores industriales. Los accidentes como la pérdida de dedos o extremidades eran comunes, debido a las malas políticas de seguridad laboral en ese momento. Eran especialmente frecuentes en las fábricas equipadas con tornos, taladros, máquinas cepilladoras y sierras rotativas, que rara vez estaban equipadas con protecciones de seguridad.³³ El profesor de administración Peter Drucker atribuye a Kafka el desarrollo del primer casco civil, pero esto no está respaldado por ningún documento de su empleador.³⁴ Kafka fue ascendido rápidamente y sus deberes incluían procesar e investigar reclamos de compensación, redactar informes y manejar apelaciones de empresarios que pensaban que sus empresas habían sido colocadas en una categoría de riesgo demasiado alta, lo que les costaba más en primas de seguros.³⁶ Recopilaría y redactaría el informe anual sobre el instituto de seguros durante los varios años que trabajó allí. Los informes fueron bien recibidos por sus superiores.³⁷ Kafka solía salir del trabajo a las 2 de la tarde, para tener tiempo para dedicarlo a su trabajo literario, al que estaba

comprometido.³⁸ Aunque el padre de Kafka se refería a este trabajo como "Brotberuf", un empleo solo para pagar las cuentas, el horario cómodo le permitió dedicarse a escribir. Ese trabajo burocrático, que desempeñó con competencia, le dio muchas ideas para su obra literaria.

Entre 1909 y 1912 hizo varios viajes al extranjero: Riva (1909), París (1910), otra vez a Italia y París (1911) y Weimar (1912).

Vida adulta y profesional

A fines de 1911, el esposo de Elli, Karl Hermann, y Kafka se convirtieron en socios en la primera fábrica de asbesto en Praga conocida como Prager Asbestwerke Hermann & Co., después de haber utilizado el dinero de la dote de Hermann Kafka. Kafka mostró una actitud positiva al principio, dedicando gran parte de su tiempo libre al negocio, pero luego se resintió por la intrusión de este trabajo en su tiempo de escritura.³⁹ Durante ese período, también encontró interés y entretenimiento en las representaciones del teatro yiddish. Después de ver actuar a una compañía de teatro yiddish en octubre de 1911, durante los siguientes seis meses Kafka "se sumergió en el idioma yiddish y en la literatura yiddish".⁴⁰ Este interés también sirvió como punto de partida para su creciente exploración del judaísmo.⁴¹ Fue por esta época cuando Kafka se hizo vegetariano.⁴²

En 1912 Kafka tomó conciencia de ser escritor.⁴³ Escribió en ocho horas *El juicio* (*Das Urteil*) y, a finales de noviembre de 1912, terminó *Contemplación* (*Betrachtung*), una colección de dieciocho relatos que previamente habían aparecido dispersos en diversos medios. La aparición de este libro le dio a conocer como escritor.

En 1913 escribió *Consideración* y, en 1915, *La metamorfosis*. Alrededor de 1915 recibió su aviso de reclutamiento para el servicio militar en la Primera Guerra Mundial, pero sus empleadores en la compañía de seguros consiguieron un aplazamiento porque su trabajo se consideraba un servicio gubernamental esencial. Más tarde intentó alistarse en el ejército, pero no le fue posible, dados los problemas médicos asociados con la tuberculosis,³¹ que le fue diagnosticada en 1917,⁴⁴ lo que le obligó a mantener frecuentes períodos de convalecencia, durante los que recibió el apoyo de su familia, en especial de su hermana Ottilie, con quien tenía mucho en común. En 1918 la compañía de seguros le dio una pensión debido a su enfermedad, para la cual no había cura en ese momento, y pasó la mayor parte del resto de su vida en sanatorios.⁴⁵

En 1919 terminó los catorce cuentos fantásticos (o catorce lacónicas pesadillas) que componen *Un médico rural*.

Un tema de gran importancia en su obra es su relación con un padre autoritario. En la intimidad, este no dejó nunca de menospreciar a su hijo y hasta el año 1922 lo tiranizó. De ese conflicto y de sus tenaces meditaciones sobre las "misteriosas misericordias" y las ilimitadas exigencias de la patria potestad, declaró el propio Kafka que procedía toda su obra, en particular su célebre *Carta al padre*, nunca publicada en vida. Este conflicto generacional es, en palabras de Guillermo de Torre, uno de los temas capitales del expresionismo.⁴⁶

Kafka nunca se casó. Según Brod, Kafka fue "torturado" por el deseo sexual,⁴⁷ y el biógrafo de Kafka, Reiner Stach, afirma que fue un "mujeriego incesante" y que estaba lleno de miedo al "fracaso sexual".⁴⁸ Kafka visitó burdeles durante la mayor parte de su vida adulta,^{49 50 51} y estaba interesado en la

pornografía.⁴⁷

Entre 1913 y 1917 mantuvo una relación difícil⁵² con Felice Bauer, que dio origen a una correspondencia de más de 500 cartas y tarjetas postales. En el primer año escribió al padre de Felice justificándose:

He cegado a su hija con mi escritura. [...] Sea como fuere, tenga usted en cuenta lo siguiente, que es lo esencial: todo mi ser se centra en la literatura, y hasta los treinta años he mantenido ese rumbo a rajatabla; si alguna vez lo abandono, dejaré de vivir. De ello deriva todo cuanto soy y cuanto soy y no soy. Soy taciturno, insociable, malhumorado, egoísta, hipocondríaco y realmente enfermizo. ¿Cómo ha de vivir su hija con un hombre así, que ha dejado toda distracción a fin de conservar las energías justas para dedicarse en exclusiva a la literatura?⁵³

Su falta de reacción ante el manuscrito de *La metamorfosis* llevó a Kafka a un profundo abatimiento. Aunque llegó a presentar una solicitud de matrimonio en junio de 1913, al final la boda no se celebró. Ya en el otoño de ese mismo año se produjo una primera ruptura, ocasionada al conocer a G.W, la mujer identificada como «la suiza» en sus diarios, durante su estancia en el sanatorio de Riva del Garda.

Después de esto, Kafka intentó trasladarse a Berlín, pero el estallido de la Primera Guerra Mundial se lo impidió. No fue movilizado por sus problemas de salud. Durante la segunda mitad de 1914 escribió un antecedente de *El proceso* (*Fragmento de Josef K.*) y la narración *En la colonia penitenciaria*. Atormentado por un insomnio recurrente, el 10 de julio de 1914 escribe a Ottla Kafka:

No escribo como hablo, no hablo como pienso, no pienso como debería pensar, y así sucesivamente hasta las más profundas tinieblas.⁵⁴

Debido a la guerra, el marido de su hermana Elli tuvo que incorporarse al ejército, por lo que Kafka tuvo que hacerse cargo de la dirección de la fábrica de la familia y su hermana debió trasladarse a vivir a la casa familiar. Esto obligó a Kafka a alquilar una habitación. Como consecuencia de todo ello no escribió nada durante casi año y medio, desde octubre de 1914.

En julio de 1917 Franz y Felice se comprometieron en matrimonio, pero otra vez la boda no llegó a consumarse. En diciembre se separaron definitivamente.

La noche del 12 al 13 de agosto se le manifestó una hemoptisis que confirmó una tuberculosis pulmonar. Durante su estancia en Schlesen para asistir a un sanatorio conoció a Julie Wohryzek, con la que se prometió en matrimonio. La extracción social no burguesa de la joven puso en contra de la relación al padre de Kafka. La relación con Julie se rompió en noviembre de 1919.

En otoño de 1920 escribió varias piezas narrativas del género de las parábolas aforísticas. A principios de 1920 conoció a la escritora, traductora y periodista checa Milena Jesenská. Ella tenía veinticuatro años, era vivaz, segura de sí misma, moderna y emancipada. Vivía en Viena y estaba en un matrimonio en disolución con el escritor Ernst Polak. Después de la correspondencia inicial, particularmente intensa durante la estancia de tres meses de Kafka en Merano en la primavera de 1920, Kafka visitó Viena. Lleno de entusiasmo, Brod informó a su amigo sobre la reunión de cuatro días, que se convirtió en una relación con algunos encuentros y, sobre todo, un extenso intercambio de cartas. Pero al igual que con Felice Bauer, se repitió el viejo patrón con Milena Jesenská: el acercamiento y la unión imaginada fueron seguidos por la duda y el retraimiento. Kafka finalmente terminó la relación en noviembre de 1920,⁵⁵ luego de lo cual la correspondencia también finalizó abruptamente. Sin embargo, el contacto amistoso

entre ambos no se rompió hasta la muerte de Kafka, quien le entregó a Jesenská sus diarios antes de morir.⁵⁶ Ella presintió su muerte en 1920 y le describió sus sentimientos a Max Brod.⁵⁷ La traducción de Jesenská de El fogonero fue la primera de los escritos de Kafka al checo y, de hecho, a cualquier idioma extranjero. Jaroslav Dohal, el nombre del traductor de la edición checa del cuento de Kafka Para meditación de los caballistas, es probablemente un seudónimo de Jesenská.⁵⁸

Como consecuencia del empeoramiento de su estado de salud, pasó gran parte de 1921 y 1922 en sanatorios.

Entre diciembre de 1920 y septiembre de 1921 estuvo en el sanatorio de Matliary, etapa en la que conoció a Robert Klopstock, quien sería su amigo por el resto de su vida. Hasta 1923 escribió, entre Praga y Berlín, una docena de relatos.

En julio de 1923 estuvo en una colonia judía de vacaciones en Müritz, a orillas del Báltico, donde conoció a Dora Diamant, una joven periodista de 25 años descendiente de una familia judía ortodoxa que había huido de su pueblo natal. Ella le disuadió de un viaje programado a Palestina para octubre. Más tarde se trasladó a Berlín, con la esperanza de distanciarse de la influencia de su familia y concentrarse en su obra. Allí vivió con Dora, que se convirtió en su compañera y tuvo mucho que ver en el interés de Kafka por el judaísmo.

Muerte

En la Navidad de 1923, Kafka contrajo una pulmonía que le obligó a regresar al hogar paterno en Praga en marzo de 1924.⁵⁹ Al agravarse la enfermedad, ingresó en el sanatorio de Wiener Wald, cerca de Viena,⁶⁰ donde sufrió un ataque de tuberculosis de laringe, lo que hacía que tragar los alimentos le resultara muy doloroso,⁶¹ ⁶² de manera que en sus últimas semanas se alimentó principalmente de líquidos. Kafka estuvo escribiendo *Un artista del hambre* en su lecho de muerte, una historia cuya composición había comenzado antes de que su garganta se cerrara.⁶³ Le trasladaron a la clínica universitaria de la capital y, a finales de abril, al sanatorio Dr. Hoffmann de Kierling, donde falleció el 3 de junio.³² Lo enterraron el 11 de junio en la parte judía del Nuevo Cementerio de Praga-Žižkov.⁵⁰ Kafka murió sin tener que sufrir el horror planeado y ejecutado por los nazis a diferencia de sus tres hermanas asesinadas en campos de concentración. Kafka fue prácticamente un desconocido durante su vida, pero no consideró importante la fama; alcanzándola, sin embargo, rápidamente después de su muerte,⁶⁴ particularmente después de la Segunda Guerra Mundial. La lápida de su tumba fue diseñada por el arquitecto Leopold Ehrmann.⁶⁵



Tumba de Franz Kafka en el Cementerio de Praga-Žižkov.

Obituario

Inmediatamente después de la muerte de Kafka se le pidió a Milena Jesenská que escribiera un obituario para el diario checo Národní listy, que se publicaba en Praga; al parecer, sabían de su especial relación con Kafka.⁶⁶

Ella escribió:

Pocos lo conocieron aquí, porque era un recluso, un hombre sabio y temeroso de la vida [...] Era tímido, asustadizo, gentil y bueno, pero los libros que escribió fueron crueles y dolorosos. Vio el mundo lleno de demonios invisibles luchando y destruyendo a las personas indefensas. Era demasiado clarividente, demasiado sabio para vivir y demasiado débil para luchar: pero esa era la debilidad de las personas nobles y bellas que no saben luchar contra el miedo, contra los malentendidos, contra el desamor y las falsedades espirituales, que saben desde el principio que son impotentes, se someten y así avergüenzan al vencedor [...] Era un hombre y un artista con una conciencia tan escrupulosa que se mantenía alerta aún donde los demás, los sordos, ya se sentían seguros.⁶⁷

Personalidad

En sus relaciones sociales, Kafka temía causar repulsión tanto por su físico como por su personalidad; sin embargo, impresionaba a los demás con su aspecto juvenil, pulcro y austero, su conducta tranquila y desenfadada y su gran inteligencia, además de su particular sentido del humor.^{68 69 70}

Brod comparó a Kafka con Heinrich von Kleist, y señaló que ambos escritores tenían la capacidad de describir una situación de manera realista con detalles precisos.⁷¹ Brod pensó que Kafka era una de las personas más entretenidas que había conocido. Kafka disfrutaba divirtiéndose con sus amigos, pero también los ayudaba en situaciones difíciles con buenos consejos.⁷² Según Brod, era un recitador apasionado, capaz de frasear su discurso como si fuera música.⁷³ Brod sintió que dos de los rasgos más distintivos de Kafka eran la "veracidad absoluta" (absolute Wahrhaftigkeit) y "escrupulosidad precisa" (präzise Gewissenhaftigkeit).^{74 75} Exploró detalles, lo discreto, en profundidad y con tal amor y precisión que surgieron cosas imprevistas, aparentemente extrañas, pero absolutamente ciertas (nichts als wahr).⁷⁶

Aunque Kafka mostró poco interés en el ejercicio cuando era niño, más tarde desarrolló una pasión por los juegos y la actividad física,⁷⁷ y fue un jinete, nadador y remero consumado.⁷⁴ Los fines de semana, él y sus amigos se embarcaban en largas caminatas, a menudo planificadas por el mismo Kafka.⁷⁸ Sus otros intereses incluyeron la medicina alternativa, los sistemas educativos modernos como Montessori,⁷⁴ y las novedades tecnológicas como los aviones y el cine.⁷⁹ Escribir era de vital importancia para Kafka y lo consideró una "forma de oración".⁶⁴ Era muy sensible al ruido y prefería el silencio absoluto cuando escribía.⁸⁰

También fue vegetariano estricto y naturista. No tomaba alcohol ni excitantes como el café, el té o el chocolate. Practicaba curas con limón.⁸¹

Pérez-Álvarez ha afirmado que Kafka podría haber padecido un trastorno de personalidad esquizoide.⁸² Su estilo, se afirma, no solo en *La Metamorfosis*, sino en varios otros escritos, parece mostrar rasgos esquizoides de bajo a medio nivel, que según Pérez-Álvarez habrían influido mucho en su obra.⁸³ Su angustia se puede ver en esta entrada de diario del 21 de junio de 1913:⁸⁴ "El mundo inmenso que tengo en la cabeza. Pero cómo liberarme y liberarla a ella sin desgarrarme. Y mil veces prefiero desgarrarlos que retenerlos o enterrarlos en mí. Para eso estoy aquí, eso lo tengo muy claro."⁸⁵

Dice también en el aforismo de Zürkau número 50: «El ser humano no puede vivir sin poseer una confianza duradera en que hay algo indestructible en sí mismo, por lo que tanto lo indestructible como la confianza pueden permanecer ocultos para él de manera duradera. Una de las posibilidades de expresión de ese "permanecer oculto" es la fe en un dios personal.»⁸⁶

Alessia Coralli y Antonio Perciaccante del Hospital San Giovanni di Dio han postulado que Kafka pudo haber tenido un trastorno límite de la personalidad con insomnio psicofisiológico concurrente.⁸⁷ Joan Lachkar interpretó *La metamorfosis* como "una representación vívida de la personalidad límite" y describió la historia como "modelo para los miedos al abandono, la ansiedad, la depresión y las necesidades de dependencia parasitaria de Kafka. Kafka iluminó la confusión general de la frontera entre los deseos, deseos y necesidades normales y saludables con algo feo y desdeñoso" ⁸⁸

Aunque Kafka nunca se casó, tenía en alta estima el matrimonio y los hijos. Tuvo varias amigas y amantes a lo largo de su vida.⁸⁹ Es posible que haya sufrido de un trastorno alimentario. El doctor Manfred M. Fichter, de la Clínica Psiquiátrica de la Universidad de Múnich, presentó "pruebas para la hipótesis de que el escritor Franz Kafka había padecido una anorexia nerviosa atípica",⁹⁰ y que Kafka no solo estaba solo y deprimido, sino también "ocasionalmente suicida".⁶⁹ En su libro de 1995 *Franz Kafka, el paciente judío*, Sander Gilman investigó «por qué un judío podría haber sido considerado "hipocondríaco" u "homosexual" y cómo Kafka incorpora aspectos de estas formas de entender al varón judío en su propio autoconocimiento". imagen y escritura".⁹¹ Kafka consideró el suicidio al menos una vez, a finales de 1912.⁹²

Orientación sexual

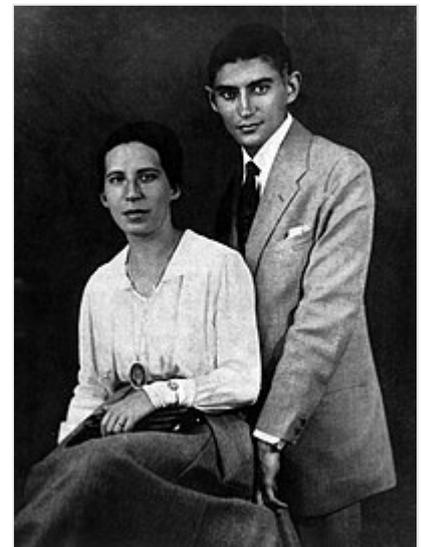
Una anotación de Kafka en su diario dice: «El coito como castigo por la felicidad de estar juntos. Vivir lo más ascéticamente posible, más ascéticamente que un soltero, esa es la única forma en que puedo soportar el matrimonio. ¿Pero ella?»⁹³ Los encuentros sexuales con sus amantes Felice Bauer y Milena Jesenka parecen haber sido aterradores para él. En cambio, son conocidas las visitas de Kafka a los burdeles.⁹⁴ Al mismo tiempo, Kafka era un hombre con diversas relaciones platónicas con mujeres en conversaciones y cartas, especialmente durante sus estancias en los balnearios.

En diarios, cartas y en sus obras, las mujeres a menudo se describen desfavorablemente.⁹⁵ Vale la pena mencionar aquí su visión inusual de la relación entre hombres y mujeres. Las mujeres son fuertes, físicamente superiores, a veces violentas. En *El desaparecido*, la criada prácticamente viola a Karl Rossmann, o la hija del dueño de la fábrica, Klara, que le obliga a una lucha desigual, o la monstruosa cantante Brunelda, a quien se ve obligado a prestar servicios. Las mujeres en *El castillo* son en su mayoría fuertes y toscas (con la excepción de la delicada pero testaruda Frieda).

Las figuras masculinas, por el contrario, se describen repetidamente como bellas o encantadoras. Karl Rossmann en *El desaparecido*, así como el hermoso niño; o en *El castillo*, el hermoso, casi andrógino, mensajero Barnabas⁹⁶ y el encantador niño Hans Brunswick, que quiere ayudar a K.

Enfoques homoeróticos

En las entradas del diario de Kafka, sus amistades con Oskar Pollak, Franz Werfel y Robert Klopstock están tematizadas con matices entusiastas y homoeróticos.⁹⁷



Felice Bauer

En su obra, las alusiones homoeróticas no se disimulan. En uno de sus primeros cuentos, *Descripción de una lucha*, el narrador y un conocido tienen una conversación fantástica en la cima de una colina sobre su relación y se hieren mutuamente. Karl Rossmann desarrolla un vínculo casi incomprensible con el fogonero, a quien acaba de conocer en el barco. El fogonero lo había invitado a su cama. Mientras se despide, duda de que su tío pueda reemplazar al fogonero.

En *El castillo*, K., el protagonista, entra por la fuerza en la habitación del oficial Búrgel. Cansado, se acuesta en la cama con el oficial, quien le da la bienvenida. Durmiendo sueña con un secretario como un dios desnudo.

Fantasías sadomasoquistas

Kafka escribió en una carta a Milena Jesenska en noviembre de 1920: «Sí, torturar es extremadamente importante para mí, no me preocupa nada más que ser torturado y torturar».⁹⁸

En una anotación de su diario del 4 de mayo de 1913 señala: «Siempre la idea de un cuchillo de carnicero ancho, que apresuradamente y con regularidad mecánica se desliza hacia mí desde el costado y corta secciones transversales muy delgadas, que vuelan casi enrolladas durante el trabajo rápido».⁹⁹

También aparece un momento sadomasoquista en *La metamorfosis*: El insecto lucha por la imagen de una mujer con una piel, que recuerda a la novela corta *La Venus de las pieles*¹⁰⁰ de Sacher-Masoch.

En la colonia penitenciaria, la tortura con la ayuda de un «aparato peculiar» es el tema principal. Hay un cambio de roles entre la víctima (convicto desnudo) y el perpetrador (oficial). El oficial inicialmente cree en el efecto catártico de la tortura a manos de la sofisticada máquina que le muestra al viajero. En su emoción, el oficial abraza al viajero y apoya su cabeza en su hombro. Pero el viajero de ninguna manera puede ser persuadido de este tipo de justicia por medio de la tortura, y así emite un veredicto negativo sobre la máquina, al cual el oficial reacciona sometiéndose voluntariamente a la tortura.

El episodio de la paliza en *El proceso* es una puesta en escena abiertamente sadomasoquista.¹⁰¹ Hay dos guardias que estuvieron ausentes por causa de K. Como castigo, deben ser golpeados estando desnudos con una vara por un ejecutor semidesnudo en ropa de cuero negro. Este procedimiento aparentemente dura más de dos días.

La cuestión de la nacionalidad

Kafka pasó la mayor parte de su vida en Praga, que hasta el final de la Primera Guerra Mundial en 1918 perteneció a la sociedad multiétnica que era el imperio austrohúngaro y después de la guerra se convirtió en la capital de la recién fundada Checoslovaquia. Kafka se describió a sí mismo en una carta, como un hablante nativo de alemán ("El alemán es mi lengua materna, pero el checo me viene al corazón").¹⁰² La población de habla alemana en Praga, que constituía alrededor del siete por ciento, vivía en una "reclusión similar a una isla"¹⁰³ con su idioma, también conocido como "alemán de Praga" (Pragerdeutsch)¹⁰⁴ Kafka también se refirió a este aislamiento cuando escribió en la misma carta: "Nunca he vivido con el pueblo alemán."¹⁰⁵ También pertenecía a la minoría judía. Ya en las escuelas había discusiones violentas entre residentes de Praga de habla checa y alemana.¹⁰⁶ El Reich alemán permaneció lejano para Kafka -por ejemplo durante la Primera Guerra Mundial- y no se reflejó en su obra. Tampoco se puede encontrar evidencia de la autopercepción de una nacionalidad austriaca. Kafka tampoco tuvo relación alguna con Checoslovaquia, fundada en 1918. A diferencia de sus superiores

germano-bohemios, Kafka conservó su puesto en la institución de seguros de los trabajadores después de 1918 e incluso fue ascendido debido a su conocimiento del idioma checo y su reticencia política.¹⁰⁷ Desde entonces, utilizó la forma checa de su nombre *František Kafka* en la correspondencia oficial en idioma checo.¹⁰⁸

El medio en el que creció Kafka, el de los judíos occidentales asimilados, era decididamente leal al kaiser austríaco, por lo que el patriotismo se aceptaba sin cuestionamientos. Kafka participó en un evento patriótico al comienzo de la Primera Guerra Mundial y comentó: "Fue maravilloso". Se refirió a "la magnitud de la experiencia de las masas patrióticas", "que lo desbordó".¹⁰⁹ También encaja en este cuadro que invirtió sumas considerables en bonos de guerra.¹¹⁰ Tras el derrumbe de la monarquía de los Habsburgo, el resentimiento antigermánico y antisemita en la población mayoritaria de Praga, que antes apenas había sido disimulado, aumentó, Kafka lo percibió y reaccionó concretizando sus planes migratorios. Sin embargo, no se acercó a los ideólogos sionistas de su entorno: "Me paso toda la tarde en las calles bañándome en el odio a los judíos. Una vez escuché que los judíos fueron llamados prašivé plemeno [raza sarnosa]. ¿No es natural que uno se vaya de donde es tan odiado (el sionismo o el sentimiento nacional no son necesarios para esto)?"¹¹¹

Judaísmo y sionismo

Kafka creció en Praga como judío de habla alemana.¹¹² Estaba profundamente fascinado por los judíos de Europa oriental, de quienes pensaba que poseían una intensa vida espiritual que estaba ausente en los judíos occidentales. Su diario contiene muchas referencias a la literatura en yidis.¹¹³ Sin embargo, a veces estuvo alienado del judaísmo y de la vida judía. El 8 de enero de 1914, escribió en su diario:

"¿Qué tengo en común con los judíos? Tengo poco en común conmigo mismo y debería quedarme muy quieto en un rincón, contento de poder respirar".^{114 115}

En su adolescencia, Kafka se declaró ateo.¹¹⁶

A través del círculo de conocidos de Kafka y principalmente a través del compromiso de Max Brod con el sionismo, la investigación sobre Kafka se ha enfrentado a menudo con la cuestión de la relación del escritor con el judaísmo y con las controversias en torno a la asimilación de los judíos occidentales. En la *Carta al padre*, Kafka se queja en un largo pasaje de la "nada del judaísmo" que le inculcaron en su juventud, pero al mismo tiempo expresa su admiración por el actor yiddish Yizchak Löwy. Su simpatía por la cultura judía oriental ha sido documentada varias veces. Como escritor, puso como tabú todo lo "explícitamente judío [...]: el término no aparece en su obra literaria".¹¹⁷ Sin embargo, su biógrafo Reiner Stach interpreta a los perros aéreos de la parábola *Investigaciones de un perro* como el pueblo judío en la diáspora.¹¹⁸

Hawes sugiere que Kafka, aunque muy consciente de su propio judaísmo, no lo incorporó a su obra, que carece de personajes, escenas o temas judíos.^{119 120 121} En opinión del crítico literario Harold Bloom, aunque Kafka estaba incómodo con su herencia judía, fue el escritor judío por excelencia.¹²² Lothar Kahn es igualmente inequívoco: "La presencia del judaísmo en la *oeuvre* de Kafka ya no está sujeta a duda".¹²³ Pavel Eisner, uno de los primeros traductores de Kafka, interpreta *El proceso* como la encarnación de la "triple dimensión de la existencia judía en Praga ... su protagonista Josef K. es

(simbólicamente) arrestado por un alemán (Rabensteiner), un checo (Kulich) y un judío (Kaminer). Representa la 'culpa inocente' que impregna al judío en el mundo moderno, aunque no hay evidencia de que él mismo sea judío".¹²⁴

En su ensayo *¿Sadness in Palestine?! (¿Tristeza en Palestina?!)*, Dan Miron explora la conexión de Kafka con el sionismo: "Parece que aquellos que afirman que hubo tal conexión y que el sionismo desempeñó un papel central en su vida y obra literaria, y aquellos que niegan la conexión por completo o descartan su importancia, están ambos equivocados. La verdad se encuentra en algún lugar muy difícil de alcanzar entre estos dos polos simplistas." ¹¹³ Kafka consideró mudarse a Palestina con Felice Bauer, y más tarde con Dora Diamant. Estudió hebreo mientras vivía en Berlín, contrató a un amigo de Brod de Palestina, Pua Bat-Tovim, para que fuera su tutor¹¹³ y asistió a las clases de los rabinos Julius Grünthal¹²⁵ y Julius Guttmann en la Hochschule für die Wissenschaft des Judentums (Colegio para el Estudio del Judaísmo) de Berlín.¹²⁶

Hacia el final de su vida, Kafka envió una postal a su amigo Hugo Bergmann en Tel Aviv, anunciándole su intención de emigrar a Palestina. Bergmann se negó a recibir a Kafka porque tenía niños pequeños y temía que Kafka los contagiara de tuberculosis.¹²⁷ Su salud deteriorada le impidió mudarse en 1923. Reiner Stach lo resume: "Palestina siguió siendo un sueño que su cuerpo finalmente destruyó."

Claves de su obra

Kafka solo publicó algunas historias cortas durante toda su vida, una pequeña parte de su trabajo, por lo que su obra pasó prácticamente inadvertida hasta después de su muerte. Poco antes, le dijo a su amigo y albacea Max Brod que destruyera todos sus manuscritos. Brod no le hizo caso y supervisó la publicación de la mayor parte de los escritos que tenía. La compañera final de Kafka, Dora Diamant, cumplió sus deseos pero solo en parte: guardó en secreto la mayoría de sus últimos escritos, entre ellos 20 cuadernos y 35 cartas, hasta que la Gestapo los confiscó en 1933. La búsqueda de los papeles desaparecidos de Kafka aún continúa en varios países.

Los escritos de Kafka pronto despertaron el interés del público y recibieron elogios de la crítica, lo que posibilitó su rápida divulgación. Su obra marcó la literatura de la segunda mitad del siglo xx. Todas sus páginas publicadas están escritas en alemán, excepto varias cartas en checo dirigidas a Milena.

Se hizo famoso en los años 1920 en Austria y Alemania y en los años 1930 en Francia, el Reino Unido y los Estados Unidos, aunque con interpretaciones muy dispares.¹²⁸ G. Janouch publicó su biografía, *Conversaciones*, en 2006.¹²⁹

Su obra se apreció aún más después de la Segunda Guerra Mundial. En Francia, Marthe Robert consiguió que se hicieran ediciones más fiables, en un lento proceso que duró años.¹³⁰ En Buenos Aires fue traducido y difundido en todos los países de lengua española. En España, *La metamorfosis* fue un relato de enorme éxito desde muy temprano. Galaxia Gutenberg ha publicado hasta 2018 cuatro volúmenes de las obras completas de Kafka en castellano: sus novelas, diarios, narraciones y otros escritos, y cartas 1900-1914.

En su obra a menudo el protagonista se enfrenta a un mundo difícil, basado en reglas desconocidas, paradójicas o inescrutables. La importancia de su mirada ha sido tal que en varias lenguas se ha acuñado el adjetivo «kafkiano» para describir situaciones que recuerdan a las reflejadas por él.

Harold Bloom escribió en 1995: «Desde una perspectiva puramente literaria, ésta es la época de Kafka, más incluso que la de Freud. Freud, siguiendo furtivamente a Shakespeare, nos ofreció el mapa de nuestra mente; Kafka nos insinuó que no esperaríamos utilizarlo para salvarnos, ni siquiera de nosotros mismos».

Interpretación

La mayoría de los escritores y críticos del siglo xx ha hecho referencias a su figura. Ha habido multitud de estudiosos que han intentado (e intentan) encontrarle sentido a la obra de Kafka, interpretándola en función de distintas escuelas de crítica literaria, como por ejemplo la modernista o la realista mágica. Pero es el principal baluarte del expresionismo literario en alemán. Aportó a la literatura moderna un nuevo mecanismo narrativo: el de la parábola o relato simbólico, al que suprimió toda moraleja, reflejando así el absurdo y la angustia de una existencia de perpetua postergación indefinida. Las parábolas de Kafka son distintas de las antiguas, ya que no tienen interpretación. Un corto ejemplo lo ofrece, por ejemplo, su microrrelato *La partida*:

Ordené que trajeran mi caballo del establo. El sirviente no entendió mis órdenes. Así que fui al establo yo mismo, ensillé mi caballo y lo monté. A distancia escuché el sonido de una trompeta y le pregunté al sirviente qué significaba. Él no sabía nada ni había oído nada. En el portal me detuvo y preguntó:

—¿Adónde va el patrón? —No lo sé —le dije— simplemente fuera de aquí, simplemente fuera de aquí. Fuera de aquí, nada más; es la única manera en que puedo alcanzar mi meta. —¿Así que usted conoce su meta? —preguntó él.

—Sí —repliqué— te lo acabo de decir. Fuera de aquí, esa es mi meta.

La desesperación y el absurdo reflejados en su obra se consideran (o se consideraron) emblemáticos del existencialismo, según la lectura de Albert Camus y en cierta medida de Jean-Paul Sartre, dominante tras la Segunda Guerra Mundial.¹³¹ En ese sentido, hablaban de Kierkegaard como su principal antecesor (dejando de lado los aspectos religiosos), si bien Kafka fue un lector devoto de Flaubert, un admirador de Dickens (presencia perceptible en su *América*). Georges Bataille introdujo la mirada de Kafka dentro de la tradición romántica del mal.¹³²

Algunos han visto una influencia marxista en la satirización de la burocracia en *En la colonia penitenciaria*, *El proceso* y *El castillo*. Otros ven una tendencia anarquista en el individualismo antiburocrático de Kafka, tomando en cuenta su breve militancia en una organización anarquista y su apoyo a algunas campañas de los anarquistas checos. Otros han interpretado su obra bajo el prisma del judaísmo y el misticismo.¹³³ Existe también una lectura política, referida sobre todo a *El proceso*, que tiene en cuenta el contexto antisemita y pre-nazi en el que vivió Kafka.¹³⁴

Walter Benjamin, que rechazaba la idea de Brod según la cual Kafka estaba en el camino a la santidad, interpretó una tensión entre la tradición mística y la experiencia del hombre en la gran ciudad.¹³⁵ Según el ensayista alemán, Kafka «vive en un mundo complementario», como Klee, cuya pintura estaba esencialmente aislada en su esfera propia.¹³⁶

Muchos críticos consideran que bajo las líneas de Kafka no se encuentra ningún sentido recóndito, que sus textos solo son historias y cuentos. Autores como Vladimir Nabokov o Edmund Wilson, el segundo de un modo algo despectivo, han rechazado las lecturas esotéricas.¹³⁷ El mundo de Kafka no es nada

oculto, sino un mundo de los hombres, construido por ellos mismos, y como señala Arendt, que está expresado gracias a la «simplicidad y fácil naturalidad de su lenguaje».¹³⁸ Cada frase vale literalmente lo que se dice en ella, según señalaba el pensador alemán Adorno.¹³⁹

La traductora kafkiana Marthe Robert, entre 1963 y 1979, renovó los estudios sobre el checo.¹⁴⁰ Más aún, Barthes, de acuerdo con esta crítica francesa, defendió fijarse ante todo en su técnica «alusiva», técnica que apela a algo que es defectuoso por fuerza, puesto que el sentido del mundo no es enunciable en realidad.¹⁴¹

Se subraya repetidamente el motivo de la alienación y de la manía persecutoria en Kafka. Este énfasis está inspirado en parte en la contra-crítica de Gilles Deleuze y Félix Guattari, que mantenían que Kafka representa mucho más que el estereotipo de figura solitaria que escribe movida por la angustia, y que su trabajo era mucho más deliberado, subversivo y, aun así, «alegre» de lo que parecía ser.¹⁴² Los biógrafos han comentado que Kafka, como otros grandes escritores, solía leer capítulos del libro en el que estaba trabajando a sus amigos más íntimos, y que la situación llegaba a ser cómica y concluía en risas de todos.

Su obra es expresiva como ninguna otra de las ansiedades y la alienación del hombre del siglo xx. También viene a expresar las relaciones entre literatura y amenaza, como señalaba Blanchot.¹⁴³ Según Auden Kafka «es tal vez el más grande, el maestro de la parábola pura, un género literario sobre el cual el crítico puede decir muy poco que valga la pena», pues el "significado de una parábola, en realidad, es diferente para cada lector".¹⁴⁴

O bien, como señaló Coetzee, que siendo el menos psicológico de los escritores, Kafka tuvo un sentido penetrante de las obscenas interioridades del poder.¹⁴⁵ Pero puede entenderse paralelamente por vías muy distintas. Por ejemplo el escritor y crítico W. G. Sebald describe la llegada de K. al Castillo como la elección del país de la muerte.¹⁴⁶

Ha sido constante también el análisis de su obra a la luz de la biografía de Kafka. En su caso,

parece como si se tratase de la presentación de acontecimientos o situaciones de los que es protagonista el hombre Kafka y a los que el escritor Kafka ha proporcionado al mismo tiempo el carácter de la realidad literaria. Las relaciones del hombre Kafka con sus padres, sus hermanos, la actitud personal frente a la propia profesión (...), la insatisfacción que le invade, la realidad de la institución familiar, la incapacidad y al mismo tiempo necesidad de una vida matrimonial, el desgarramiento profundo de una existencia sin satisfacciones, los miedos y temores ante la propia vida y todos sus componentes, el miedo a la soledad pero al mismo tiempo la necesidad de la misma, la inseguridad vital, el miedo al contacto sexual, el miedo al poder proceda de donde proceda, etc., son todos ellos componentes de la obra de Kafka que encuentran un cierto paralelismo en su vida.

Acosta (1998, pp. 15-16)

Descripción de una lucha

El relato *Descripción de una lucha* (*Beschreibung eines Kampfes*, 1903-1907) fue la primera obra que escribió Kafka. De acuerdo con su título, la narración describe una lucha personal, esto es, la reflexión sobre unos conflictos internos que el narrador en primera persona expone a lo largo de su conversación

con otro personaje. El tema es la inseguridad vital permanente como fruto de la intromisión de lo improbable en lo probable, de lo fantástico o imaginado en lo real. Formalmente, el relato presenta una característica falta de lógica narrativa en medio de un mundo de irrealidad.

Preparativos de boda en el campo

La indecisión entre la realidad y lo improbable, se decanta en favor de la primera en este texto. Con un cierto alejamiento de las abstracciones, el relato presenta a un individuo que, ante su inminente boda, que siente como una obligación, expresa sus malas sensaciones acerca de una vida social a la que no va a ser capaz de adaptarse y que terminará por ser una carga para él. La perspectiva narrativa es la de un narrador objetivo, cinematográfico.

Contemplación

Se trata de un libro compuesto por 18 relatos en los que se continúa con el tema de los conflictos del individuo en el interior de su medio social y se mantiene el interés por el difícil equilibrio entre lo seguro y lo inseguro que es inherente a la realidad; una realidad vista como circular e imprecisa, donde la verdad se sustenta en una lógica que solo es aparente. Técnicamente, es significativo el uso de la parábola, a la que Kafka despoja de su componente didáctico.

La condena

El motivo argumental de esta narración es una disputa familiar entre un hijo y un padre que al final se resuelve según la voluntad de este. La consecuencia psicológica es un rechazo del hijo hacia su padre que le lleva incluso a desear asesinarlo. La fluctuación que hay en el texto entre la psicología de los personajes y los hechos externos envuelven al relato en una atmósfera próxima a la de un sueño.

La metamorfosis

Argumento

La metamorfosis, también conocida como *La transformación*,¹⁴⁷ relato que por su extensión entra en la categoría de novela corta, se gestó a finales de 1912. Muestra cómo cambia la vida del joven Gregorio Samsa, un sencillo viajante de comercio, cuando al despertar una mañana tras un sueño intranquilo se encontró en su cama convertido en un monstruoso insecto. A partir de ahí, la novela cuenta el camino que sigue el protagonista que toma conciencia de su nueva situación, y cómo la asume también su propia familia, hasta su muerte y la liberación que esta supone para los que le rodean.

Interpretación de la novela

A lo largo de esta obra, Kafka muestra no solo los pensamientos y el afán de supervivencia del hombre-insecto una vez que asume su nueva realidad, sino principalmente las reacciones de los que tiene su alrededor: su jefe, la sirvienta, los huéspedes que irán a vivir a su casa y, sobre todo, su padre, su madre y su hermana Greta, de 17 años. Los sentimientos evolucionan desde la pena o el rechazo inicial, al odio y el alivio tras la muerte. Pese a las pocas alusiones temporales, el relato empieza, más o menos, en Navidad y termina a finales de marzo. Hay alguna que otra analepsis que muestra algunos hechos del pasado.

La novela presenta la historia a través de un narrador externo y objetivo. Esta novela reúne lo más significativo del estilo de Kafka, por cuanto reproduce sus principales características: un protagonista que se siente perdido ante circunstancias que no controla; el simbolismo y el valor metafórico que puede darse su contenido; la escasez de la acción, que gira casi exclusivamente en torno a un personaje indefenso ante una realidad hostil. Todo ello narrado de manera objetiva y ajena a todo artificio retórico. Su universalidad deriva de la sensación de inadaptación que desprende: el protagonista "no encaja" con la realidad, sea esta lo que sea, incluso burguesa, como otra especie de moderno Frankenstein. En cierta manera, es un paradigma de la adolescencia.

Influencia

A diferencia de muchos escritores famosos, Kafka rara vez es citado por otros. En cambio, es destacado más por sus visiones y perspectivas.¹⁴⁸ Shimon Sandbank, profesor, crítico literario y escritor, identifica a Kafka como alguien que influyó en Jorge Luis Borges, Albert Camus, Eugène Ionesco, J. M. Coetzee y Jean-Paul Sartre.¹⁴⁹ Kafka tuvo una fuerte influencia en Gabriel García Márquez¹⁵⁰ y la novela El palacio de los sueños de Ismail Kadare.¹⁵¹ Un crítico literario *del Financial Times* considera que Kafka influyó a José Saramago,¹⁵² y Al Silverman, escritor y editor, afirma que a J. D. Salinger le encantaba leer las obras de Kafka.¹⁵³ El escritor rumano Mircea Cărtărescu dijo "Kafka es el autor que más amo y que significa, para mí, la puerta a la literatura"; también describió a Kafka como "el santo de la literatura".¹⁵⁴ Kafka ha sido citado como una influencia en el escritor japonés Haruki Murakami, quien rindió homenaje a Kafka en su novela Kafka en la orilla con el protagonista homónimo.¹⁵⁵

En 1999, un comité de 99 autores, académicos y críticos literarios clasificó a El proceso y El castillo como la segunda y la novena novelas en alemán más importantes del siglo xx.¹⁵⁶ Harold Bloom dijo que "cuando es más él mismo, Kafka nos brinda una inventiva y una originalidad continuas que rivalizan con Dante y realmente desafían a Proust y Joyce como el autor occidental dominante de nuestro siglo".¹⁵⁷ Sandbank argumenta que a pesar de la omnipresencia de Kafka, su estilo enigmático aún no ha sido emulado.¹⁴⁹ Neil Christian Pages, profesor de estudios alemanes y literatura comparada en la Universidad de Binghamton, que se especializa en las obras de Kafka, dice que la influencia de Kafka trasciende la literatura y la erudición literaria e impacta las artes visuales, la música y la cultura popular.¹⁵⁸ Harry Steinhauer, profesor de literatura alemana y judía, dice que Kafka "ha tenido un impacto más poderoso en la sociedad alfabetizada que cualquier otro escritor del siglo XX".⁴⁵ Brod dijo que el siglo xx algún día será conocido como el "siglo de Kafka".⁴⁵

Michel-André Bossy escribe que Kafka creó un universo burocrático rígidamente inflexible y estéril. Kafka escribió de manera distante llena de términos legales y científicos. Sin embargo, su universo serio también tenía un humor perspicaz, todo destacando la "irracionalidad en las raíces de un mundo supuestamente racional".¹⁵⁹ Sus personajes están atrapados, confundidos, llenos de culpa, frustrados y sin comprensión de su mundo surrealista. Gran parte de la ficción posterior a Kafka, especialmente la ciencia ficción, sigue los temas y preceptos del universo de Kafka. Esto se puede ver en las obras de autores como George Orwell y Ray Bradbury.¹⁵⁹

Kafkiano

El término **kafkiano** se utiliza para describir conceptos y situaciones que recuerdan la obra de Kafka, en particular *El proceso* y *La metamorfosis*.¹⁶⁰ La palabra más antigua que ha sido tomada de un escritor y usada como adjetivo es *dantesco*, que ya fue documentada en 1799.¹⁶¹ Comúnmente se describen instancias en las que la burocracia domina a las personas, a menudo en un entorno surrealista y de pesadilla que evoca sentimientos de insensatez, desorientación e impotencia. Los personajes en un entorno kafkiano a menudo carecen de un curso de acción claro para escapar de una situación laberíntica. Los elementos kafkianos a menudo aparecen en obras existenciales, pero el término ha trascendido el ámbito literario para aplicarse a sucesos y situaciones de la vida real que son incomprensiblemente complejos, extraños o ilógicos.^{45 162 163 164}

Reiner Stach, un biógrafo de Kafka, dijo al respecto en una entrevista: "La gente por lo general quiere decir algo absurdo y al mismo tiempo misterioso, sobre todo se trata de algún tipo de relaciones de poder: si aquellos que ocupan el centro del poder permanecen en la oscuridad, entonces se siente que la situación es "kafkiana" [...]. En sus novelas, la cúspide de la pirámide es invisible, y en la sociedad actual -pese a la aparente transparencia- no se sabe exactamente cómo están las cosas en relación con las máximas autoridades. No sabemos dónde está el centro de poder, ni siquiera sabemos si tal centro existe. [...] en el mejor de los casos uno llega a conocer a los intermediarios. Es como en *El proceso* de Kafka".¹⁶⁵

Milan Kundera también analizó el término y sus connotaciones cómicas, si bien grotescas: "En el mundo de lo kafkiano, lo cómico no es un contrapunto a lo trágico (tragicómico) como en Shakespeare; no está para hacer más llevadero lo trágico aligerando el tono, no acompaña a la trágico en absoluto, lo destruye en el huevo y priva así a las víctimas del único consuelo que podían esperar: el consuelo que se encuentra en la grandeza (real o supuesta) de la tragedia. El ingeniero [de *El proceso*] pierde su patria y todos se ríen".¹⁶⁶

"Un ejemplo realista sería la situación de una persona que no puede encontrar un lugar para vivir porque no tiene ingresos estables y que, por otro lado, no puede encontrar un trabajo porque no tiene un domicilio fijo. Las disposiciones aquí son claras y comprensibles en términos de su propósito; sin embargo, se entrelazan de tal manera que llevan a los afectados a un callejón social sin salida".¹⁶⁷

Numerosas películas y trabajos de televisión se han descrito como kafkianos, y el estilo es particularmente prominente en la ciencia ficción distópica. Las obras de este género que han sido así descritas incluyen la película *Brazil* (1985) de Terry Gilliam y la película negra de ciencia ficción *Dark City* (1998) de Alex Proyas. Películas de otros géneros que han sido descritas de manera similar incluyen *El inquilino* (1976) de Roman Polanski y *Barton Fink* (1991) de los hermanos Coen.¹⁶⁸ Las series de televisión *The Prisoner* y *The Twilight Zone* también han sido descritas con frecuencia como kafkianas.^{169 170}

Sin embargo, con el uso común, el término se ha vuelto tan omnipresente que los estudiosos de Kafka notan que su empleo es a menudo incorrecto.¹⁷¹ Entonces, más exactamente, según el autor Ben Marcus, parafraseado en "Lo que significa ser kafkiano" de Joe Fassler en *The Atlantic*, "las cualidades por excelencia de Kafka afectan el uso del lenguaje, un entorno que se extiende a ambos lados de la fantasía y la realidad, y un sentido de esfuerzo", incluso frente a la desolación, desesperanzado y lleno de esperanza".

Obras

Publicadas en vida

Relatos

- Contemplación (*Betrachtung*-1912)
 - Niños en el camino vecinal (*Kinder auf der Landstraße*)
 - Desenmascaramiento de un engañabobos (*Entlarvung eines Bauernfängers*)
 - El paseo repentino (*Der plötzliche Spaziergang*)
 - Resoluciones (*Entschlüsse*)
 - La excursión a la montaña (*Der Ausflug ins Gebirge*)
 - La desventura del soltero (*Das Unglück des Junggesellen*)
 - El tendero (*Der Kaufmann*)
 - Mirando distraídamente fuera (*Zerstreutes Hinausschaun*)
 - El camino a casa (*Der Nachhauseweg*)
 - Los transeúntes (*Die Vorüberlaufenden*)
 - El pasajero (*Der Fahrgast*)
 - Vestidos (*Kleider*)
 - El rechazo (*Die Abweisung*)
 - Tema de reflexión para jinetes que montan caballos propios (*Zum Nachdenken für Herrenreiter*)
 - La ventana a la calle (*Das Gassenfenster*)
 - Deseo de convertirse en indio (*Wunsch, Indianer zu werden*)
 - Los árboles (*Die Bäume*)
 - Ser desdichado (*Unglücklichsein*)

- La condena. *Una historia para Felice B.* (*Das Urteil*-1913)
- El fogonero. *Un fragmento* (1913)
- La transformación (*Die Verwandlung* - 1915)
- En la colonia penitenciaria (*In der Strafkolonie* - 1919)
- Un médico rural (*Ein Landarzt*-1919)



Estatua de bronce dedicada a Franz Kafka en Praga.

- El nuevo abogado
 - Un médico rural (Ein Landarzt-1917)
 - En la galería
 - Un viejo manuscrito
 - Ante la ley (parábola). Fragmento de *El Proceso*.
 - Chacales y árabes
 - Una visita a la mina
 - El pueblo más cercano
 - Un mensaje imperial
 - Preocupaciones de un padre de familia (Die Sorge eines Hausvaters)
 - Once hijos
 - Un fratricidio
 - Un sueño (Ein Traum)
 - Informe para una academia (Ein Bericht für eine Akademie-1917)
- *Un artista del hambre* (Ein Hungerkünstler-1924)
 - Primer sufrimiento o Un artista del trapecio
 - Una mujercita
 - Un artista del hambre (Ein Hungerkünstler)
 - Josefina la cantora (o El pueblo de los ratones)

En revistas

- Un breviario para damas (1909)
- Conversación con el borracho (1909)
- Conversación con el orante (1909)
- Los aeroplanos en Brescia (1909)
- Una novela de juventud (1910)
- Una revista extinta (1910)
- Primer capítulo del libro Richard y Samuel (1912)
- Barullo (1912)
- Desde Matlárháza (1920)
- El jinete del cubo (1921)

Póstumas

Novelas

- El proceso¹⁷² (*Der Prozeß*, 1925). Inconclusa. Escrita entre 1914 y 1915.
- El castillo¹⁷² (*Das Schloß*, 1926). Inconclusa. Escrita en 1922.
- El desaparecido¹⁷² (*Der Verschollene*, 1927). Inconclusa. Escrita en 1912. Durante años fue conocida como *América*, título que Max Brod escogió, pero estudios recientes han

determinado que Kafka la tituló *El desaparecido*. Desde 1982 la distribución de los capítulos y fragmentos se modificó, y la editorial Fischer publicó en alemán la edición definitiva.

Relatos y fragmentos

Se indican los años de escritura.

- Cuando Eduardo Raban... (1906-1907). Conocido como "Preparativos de boda en el campo".
- Y la gente bien vestida... (1907-1908). Conocido como "Descripción de una lucha". Dos fragmentos se publicaron en revistas en vida de Kafka: "Conversación con el borracho" (1909) y "Conversación con el orante" (1909).
- "El maestro del pueblo" (1914-1915). También conocido como "El topo gigante".
- Un estudiante, joven ambicioso... (1914-1915)
- Blumfeld, un soltero... (1915)
- Yo estaba rígido y frío... (1917). Conocido como "El puente".
- Dos niños estaban sentados... (1917)
- Una mañana, el abogado Bucephalas... (1917)
- Ayer vino a casa una extenuación... (1917)
- Seguramente debería haberme ocupado antes... (1917)
- Aquella noche en que el ratoncito... (1917)
- "Durante la construcción de la muralla china" (1917)
- Era verano, un día caluroso... (1917). Conocido como "El golpe a la puerta de la granja".
- Al llegar a casa por la tarde... (1917)
- El peso de mi negocio recae por completo sobre mí... (1917). Conocido como "El vecino".
- "Un cruzamiento" (1917)
- "¿Cómo es eso, cazador Gracchus?..." (1917)
- Mis dos manos empezaron a pelearse (1917)
- K. era un gran prestidigitador... (1917)
- Ayer estuve por primera vez en las oficinas de la dirección... (1917)
- Un suceso cotidiano... (1917). También conocido como "Una confusión cotidiana".
- "Una vida" (1917)
- Sancho Panza... (1917)
- Para protegerse de las sirenas... (1917-1918). Conocido como "El silencio de las sirenas".
- Érase una vez una comunidad de canallas.... (1917)
- Sobre Prometeo... (1918). Conocido como "Prometeo".
- ¿Quieres irte lejos de mí?... (1918)
- Estaba invitado entre los muertos... (1920)
- Amaba a una muchacha... (1920)
- Somos cinco amigos... (1920)
- Pasaron los botes... (1920)
- Corríamos por el suelo liso... (1920)
- Cuando empezó a construirse la Torre de Babel... (1920)
- Es un mandato... (1920)
- "¿No soy yo el timonel?"... (1920)
- "Consolidación" (1920)
- Soy un criado... (1920)
- Érase un buitre... (1920). Conocido como "El buitre".
- Me pierdo una y otra vez... (1920)
- Dices que debo seguir bajando... (1920)
- Estaba indefenso ante ese personaje... (1920)
- Es el animal de la gran cola... (1920)
- "Ay", dijo el ratón... (1920). Conocido como "Fabulilla".
- El correo del zar... (1920)
- No es que tú estés enterrado... (1920)
- Si avanzas corriendo y sin cesar... (1920)
- Un filósofo solía frecuentar... (1920)
- Veinte pequeños sepultureros... (1922)
- Ordené traer mi caballo del establo... (1922). Conocido como "La partida".
- No era muy seguro que yo tuviera abogados... (1921-1922)
- En nuestra sinagoga... (1921-1922)

- Me encontraba cerca de la puerta... (1920)
- A decir verdad, el asunto... (1920)
- Remaba en un lago... (1920)
- ¡El gran nadador!... (1920)
- A la entrada de mi casa... (1920)
- Sumido en la noche... (1920)
- Nuestra pequeña ciudad... (1920)
- "Sobre la cuestión de las leyes" (1920)
- Las levas, a menudo necesarias (1920)
- Da vergüenza decir con qué medios gobierna el coronel imperial... (1920)
- Una noche de otoño... (1920)
- Los niños retozan en la escalinata de la iglesia... (1920)
- Había una gran hogaza sobre la mesa (1920)
- Había apostado un centinela... (1920)
- Se mordía el labio inferior... (1920)
- Estaba en el despacho del ingeniero de minas... (1920)
- Lucho; nadie lo sabe... (1920)
- Es gente extraña... (1920)
- Unos labradores que al anochecer... (1920)
- "¿En qué reside tu poder?"... (1920)
- Poseidón hacía cálculos... (1920). Conocido como "Poseidón".
- Acudieron a mí algunas personas... (1920)
- Un campesino me detuvo en la carretera... (1920)
- Estaba sentado en el palco... (1920)
- Érase un juego de paciencia... (1921-1922)
- ¡Cómo ha cambiado mi vida... (1922). Conocido como "Investigaciones de un perro".
- "Imágenes de la defensa de una granja" (1922)
- En la ciudad se construye sin cesar... (1922)
- Me alojaba en el hotel Edthofer... (1922)
- Era a primera hora de la mañana... (1922). Conocido como "Déjalo correr".
- Muchos se quejaban... (1922). Conocido como "De las alegrías".
- "El matrimonio" (1922)
- Era un trabajo muy difícil... (1923-1924)
- Serpentea el sueño... (1923-1924)
- Lo característico de la ciudad... (1923-1924)
- Búscalo con afilada pluma... (1923-1924)
- He vuelto... (1923-1924)
- He provisto a la obra... (1923). Conocido como "La obra".

Correspondencia

- Carta al padre (1919), 1952
- Cartas a Milena (1920-1923), 1952
- Cartas a Felice (1912-1917), 1967
- Cartas a Ottla y a la familia (1909-1924), 1974
- Cartas a Max Brod (1904-1924), 1989
- Cartas a los padres (1922-1924), 1990

Diarios y aforismos

Se indican los años de escritura.

- Diarios (1910-1923)
- Aforismos de Zürau (1917). Titulados por Brod *Reflexiones sobre el pecado, el dolor, la esperanza y el verdadero camino*.

- *Cuadernos en octavo* (1917)

Dibujos

- *Los dibujos* (2021, Galaxia Gutenberg)¹⁷³

Ediciones de obras completas en alemán

- *Obras completas*, por Max Brod. S Fischer, Frankfurt/Nueva York, 1950-1974. Conocida como la edición Brod; hoy, obsoleta.
- *Edición crítica. Escritos, diarios, cartas*, por Jürgen Born, Gerhard Neumann, Malcolm Pasley y Jost Schillemeit. S Fischer, Frankfurt, 1982. Conocida como la edición crítica, KKA.
- *Obras recogidas en 12 volúmenes en la versión del manuscrito*, por Hans Gerd Koch. S Fischer, Frankfurt, 1983. Texto idéntico al de la edición crítica.
- *Edición histórico-crítica de todos los manuscritos, grabados y tipos de letra*, por Roland Reuß y Peter Staengle. Stroemfeld Verlag, Frankfurt/Basilea, 1995. Conocida como edición de Franz Kafka, FKA; aún no completada.

Correspondencia completa en alemán

- *Cartas, volumen 1 (1900-1912)*, 1999. Editado por Hans-Gerd Koch. Editorial S. Fischer.
- *Cartas, volumen 2 (1913-marzo de 1914)*. 2001. Editado por Hans-Gerd Koch. Editorial S. Fischer.
- *Cartas, volumen 3 (1914-1917)*. 2005. Editado por Hans-Gerd Koch. Editorial S. Fischer.
- *Cartas, volumen 4 (1918-1920)*. 2013. Editado por Hans-Gerd Koch. Editorial S. Fischer.
- *Cartas, volumen 5 (1921-1924)*. Aún no publicado.

Obras completas en Galaxia Gutenberg

- I. *Novelas* (1999)
- II. *Diarios. Carta al padre* (2001)
- III. *Narraciones y otros escritos* (2003)
- IV. *Cartas 1900-1914* (2018)
- V. *Cartas 1914-1920* (2024)

(Dirigida por Jordi Llovet, esta versión de las obras completas de Kafka está basada en la edición crítica alemana KKA, de 1982, y en la de Hans Gerd Koch, de 1983).

Obras completas en Debolsillo

- *Ante la ley* (relatos publicados en vida excepto *La transformación*)
- *La transformación (La metamorfosis)*
- *El silencio de las sirenas* (relatos y fragmentos no publicados en vida)
- *El desaparecido*
- *El proceso*
- *El castillo*

- Diarios
- Aforismos
- Carta al padre

(Edición basada en las obras completas publicadas por Galaxia Gutenberg).

Kafka en el cine

Película	Ficha	Director	Año
<i>El proceso</i>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>El proceso</i> (https://www.imdb.com/title/tt0057427/) en Internet Movie Database (en inglés). 	Orson Welles	1962
<i>The Castle</i>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>The Castle</i> (https://www.imdb.com/title/tt0063563/) en Internet Movie Database (en inglés). 	Rudolph Noelte	1968
<i>Informe para una academia</i>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Informe para una academia</i> (https://www.imdb.com/title/tt0255257/) en Internet Movie Database (en inglés). 	Carles Mira	1975
<i>The metamorphosis of Mr. Samsa</i>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>The metamorphosis of Mr. Samsa</i> (https://www.imdb.com/title/tt0076389/) en Internet Movie Database (en inglés). 	Caroline Leaf	1977
<i>Los amores de Kafka</i>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Los amores de Kafka</i> (https://www.imdb.com/title/tt0092553/) en Internet Movie Database (en inglés). 	Veda Docampo Feijóo	1988
<i>Informe per a una acadèmia</i>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Informe per a una acadèmia</i> (https://www.imdb.com/title/tt1067715/) en Internet Movie Database (en inglés). 	Boris Ruiz	1989
<i>Kafka, la verdad oculta</i>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Kafka, la verdad oculta</i> (https://www.imdb.com/title/tt0102181/) en Internet Movie Database (en inglés). 	Steven Soderbergh	1991
<i>El proceso</i>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>El proceso</i> (https://www.imdb.com/title/tt0108388/) en Internet Movie Database (en inglés). 	David Jones	1993
<i>La metamorfosis de Franz Kafka</i>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>La metamorfosis de Franz Kafka</i> (https://www.youtube.com/watch?v=wOrhpRtEXH8) en YouTube. 	Carlos Atanes	1993
<i>Amerika</i>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Amerika</i> (https://www.imdb.com/title/tt0109101/) en Internet Movie Database (en inglés). 	Vladimir Michalek	1994
<i>Das Schloss</i>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Das Schloss</i> (https://www.imdb.com/title/tt0120075/) en Internet Movie Database (en inglés). 	Michael Haneke	1996
<i>La metamorfosis</i>		Josefina Molina	1996
<i>Metamorfosis</i>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Metamorfosis</i> (https://www.imdb.com/title/tt0463603/) en Internet Movie Database (en inglés). 	Fran Estévez	2004
<i>El deseo de ser piel roja</i>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>El deseo de ser piel roja</i> (https://www.imdb.com/title/tt0336274/) en Internet Movie Database (en inglés). 	Alfonso Ungría	2001

Kafka en el teatro

- *La metamorfosis* (1959), adaptación teatral de la obra de Franz Kafka, Ediciones Teleta por Tufic Marón Rage, Jalisco. [1] (http://books.google.es/books/about/La_metamorfosis.html?id=1ts9AAAAIAAJ)
- Milan Richter *Del Ereboparaíso de Kafka* (2006), drama en dos actos, traducción de Renata Bojnicanova y Salustio Alvarado (ADE-Teatro, Madrid, 2009)
- Milan Richter *La segunda vida de Kafka* (2007), drama en dos actos, traducción de Renata Bojnicanova y Salustio Alvarado (ADE-Teatro, Madrid, 2009)
- "H & K", obra teatral en un acto sobre el hipotético encuentro entre Kafka y Hitler. Original de Silvia Peláez. México.
- *Le gorille (El gorila)* (2009), obra teatral inspirada en el relato *Informe para una academia (Ein Bericht für eine Akademie, 1917)*. Estreno mundial: Maelstöm ReEvolution festival, Bruselas, 2009. Estreno en París: *Le Gorille*, Le Lucernaire (théâtre Rouge) (2010) y *The gorilla* The Leicester Square Theatre, Londres (2010). En diciembre de 2011 se presentó en Ciudad de México *El gorila* y el 29 de enero de 2012 en Madrid.
- *Metamorfosis* (2024), adaptación teatral de Carlos Be de la obra homónima de Franz Kafka.¹⁷⁴

Kafka en la música

El compositor danés Poul Ruders compuso la obra *Kafkapriccio* (2008), cinco paráfrasis de su propia ópera *El proceso de Kafka* (2003). En *Kafkapriccio*, creada para gran conjunto (más de siete intérpretes), se reduce la compleja interacción de más de noventa músicos de la ópera a solo un puñado de solistas, obteniéndose un lienzo significativamente más transparente y menos denso. En cuanto a ésta, con libreto en inglés de Paul Bentley, se basa tanto en la novela de Kafka como en numerosos aspectos de su vida personal, en especial en la relación con Felice Bauer.

Referencias

1. Miralles, Francesc (2000) "Franz Kafka". Océano Grupo Editorial, S.A. Barcelona. ISBN 84-494-1811-9
2. Bloom, Harold (1994) "The Western Canon: The Books and School of the Ages". Harcourt Brace. ISBN 978-1-57322-514-4
3. Kafka, Franz (2004) "Relatos completos" pp. 7 a 9. Editorial Losada. ISBN 84-933473-8-8
4. Bibliografía en [Kafka.org](http://www.kafka.org/index.php?id=224) (<http://www.kafka.org/index.php?id=224>)
5. «Who Was Kafka?» (<http://web.archive.org/web/20160218162048/http://www.thenation.com/article/who-was-kafka/>). *The Nation*. ISSN 0027-8378 (<https://portal.isn.org/resource/issn/0027-8378>). Archivado desde el original (<http://www.thenation.com/article/who-was-kafka/>) el 18 de febrero de 2016. Consultado el 18 de febrero de 2016.
6. En un viejo edificio localizado a dos pasos de la iglesia de San Nicolás, entonces dedicada al culto ortodoxo ruso y hoy al husita (cf. la página web de la iglesia de San Nicolás de Praga, accesible en checo e inglés aquí (<http://www.svmikulas.cz/>)).
7. Kohoutikriz, 2011.
8. Gilman, Sander L. (2005) *Franz Kafka*. Reaktion Books Ltd. Londres. pp. 20-21. ISBN 1-881872-64-5.
9. Valera, José Luis (1987). «Franz Kafka, o la agonía del hombre y del artista en nuestra civilización.» En: *Forjadores del Mundo Moderno*, número 3.

- Planeta Colombiana Editorial, Bogotá. p. 183.
10. Acosta, 1998, p. 18.
 11. Hamalian, 1974, p. 3.
 12. Czech, Danuta: *Kalendarz wydarzeń w KL Auschwitz, Oświęcim 1992*, p. 534 (en polaco).
 13. Kafka, Franz (2009). *The Metamorphosis* (https://arc.hive.org/details/metamorphosis0000kafk_r3c3). New York: Simon and Schuster Paperbacks. p. ix. ISBN 978-1-4165-9968-5.
 14. Acosta, 1998, p. 21.
 15. Hawes, 2008, p. 29.
 16. Sayer, 1996, pp. 164–210.
 17. Koelb, 2010, p. 12.
 18. Kafka-Franz, Father, 2012.
 19. Stach, 2005, p. 13.
 20. Brod, 1960, pp. 26–27.
 21. Corngold, 2004, p. xii.
 22. Valera, José Luis. Op. cit, p. 183.
 23. Diamant, 2003, pp. 36–38.
 24. Acosta, 1998, p. 15.
 25. Valera, José Luis. Op. cit. Página 183.
 26. Gray, 2005, p. 179.
 27. Stach, 2005, pp. 43–70.
 28. Spector, 2000, p. 17.
 29. Keren, 1993, p. 3.
 30. Brod, 1960, p. 40.
 31. Brod, 1960, p. 154.
 32. Kafka, Franz (2005). Ignacio Echevarría, ed. *La transformación (La metamorfosis)*. Colombia: Random House Modadori, S.A. p. 4. ISBN 978-958-8773-46-9.
 33. Corngold et al., 2009, p. 28.
 34. Drucker, 2002, p. 24.
 35. Corngold et al., 2009, pp. 250–254.
 36. Stach, 2005, pp. 26–30.
 37. Brod, 1960, pp. 81–84.
 38. Stach, 2005, pp. 23–25.
 39. Stach, 2005, pp. 34–39.
 40. Koelb, 2010, p. 32.
 41. Stach, 2005, pp. 56–58.
 42. Brod, 1960, pp. 29, 73–75, 109–110, 206.
 43. Acosta, 1998, p. 32.
 44. Corngold, 2011, pp. 339–343.
 45. Steinhauer, 1983, pp. 390–408.
 46. Guillermo de Torre, *Literaturas europeas de Vanguardia*, Sevilla: Renacimiento, 2001.
 47. Hawes, 2008, p. 186.
 48. Stach, 2005, pp. 44, 207.
 49. Hawes, 2008, pp. 186, 191.
 50. European Graduate School, 2012.
 51. Stach, 2005, p. 43.
 52. Acosta, 1998, p. 34.
 53. Massot, Josep (24 de noviembre de 2018). «Kafka en palabras de Kafka» (https://elpais.com/cultura/2018/11/24/actualidad/1543063621_135802.html). *El País*.
 54. Llorente, Manuel (4 de diciembre de 2018). «Franz Kafka: "No escribo como hablo, no hablo como pienso, no pienso como debería pensar..."» (<https://www.elmundo.es/cultura/laesferadepapel/2018/12/04/5c00431e21efa05e518b4623.html>). *El Mundo*.
 55. Reiner Stach: *Kafka. Die Jahre der Erkenntnis*. TB-Ausgabe, Fischer, Frankfurt am Main 2011, p. 553. Reiner Stach escribe: "Ya le había insistido repetidamente a Felice que solo el profundo sentimiento de unión podía sostener y justificar un matrimonio".
 56. Hockaday, 1997; Jesenská, 1998, themodernworld.com «Kafka - Works: Nonfiction» (https://web.archive.org/web/20150402145246/http://www.themodernword.com/kafka/kafka_works_nonfiction.html). Archivado desde el original (http://www.themodernword.com/kafka/kafka_works_nonfiction.html) el 2 de abril de 2015. Consultado el 22 de enero de 2016.
 57. «Milena Jesenská an Max Brod» (<https://homepage.univie.ac.at/werner.haas/1920/mm20-003.htm>) (en alemán). Consultado el 01-11-2022. «„Pero Frank no puede vivir. Frank no tiene la capacidad de vivir. Frank nunca se pondrá bien. Frank morirá pronto. Ciertamente la cuestión es que todos somos aparentemente capaces de vivir porque en algún momento hemos huido a la mentira, a la ceguera, al entusiasmo, al optimismo, al convencimiento, al pesimismo, o lo que sea. Pero el nunca huyó a un asilo protector, a ninguno. Es absolutamente incapaz de mentir, así como es incapaz de emborracharse. Está sin el más mínimo refugio, sin amparo. Por eso está expuesto a todo aquello de lo que estamos protegidos. Es como un hombre desnudo entre los que están vestidos [...] Es un ser tan determinado en sí mismo, despojado de todos los ingredientes que podrían ayudarlo a registrar la vida: en la belleza o en la miseria, no importa. Y su ascetismo es

- completamente poco heroico, pero esto lo hace aún más grande y más elevado. Todo "heroísmo" es mentira y cobardía. Esta no es una persona que construye su ascetismo como un medio para un fin, esta es una persona que es forzada al ascetismo por su terrible clarividencia, pureza e incapacidad de comprometerse."».
58. Čermák, Josef (1994). «Die Kafka-Rezeption in Böhmen». En Krolop, Kurt; Zimmermann, Hans Dieter, eds. *Kafka und Prag* (en alemán). Berlin: Walter de Gruyter. p. 219. ISBN 9783110140620.
 59. Stach, 2005, p. 1.
 60. Brod, 1966, p. 389.
 61. Believer, 2006.
 62. Brod, 1960, pp. 209–211.
 63. Brod, 1960, p. 211.
 64. Brod, 1960, p. 214.
 65. F. Kafka, *New Jewish Cemetery*, Prague: Marsyas 1991, p. 56
 66. «Milenas Nachruf» [El obituario de Milena] (<http://www.franzkafka.de/fundstuecke/milenas-nachruf>). *Franz Kafka* (en alemán). Consultado el 01-11-2022.
 67. »Milenas Nachruf auf Franz Kafka«, en: Forum, Wien, Januar 1962. (en alemán)
 68. Janouch, 1971, pp. 14, 17.
 69. Fichter, 1987, pp. 367–377.
 70. Repertory, 2005.
 71. Brod, 1966, p. 41.
 72. Brod, 1966, p. 42.
 73. Brod, 1966, p. 97.
 74. Brod, 1966, p. 49.
 75. Brod, 1960, p. 47.
 76. Brod, 1966, p. 52.
 77. Brod, 1960, p. 14.
 78. Brod, 1966, p. 90.
 79. Brod, 1966, p. 92.
 80. Brod, 1960, p. 156.
 81. Carrera, Óscar (1 de junio de 2024). «Franz Kafka, vegetariano naturista» (https://www.eldiario.es/caballodenietzsche/franz-kafka-vegetariano-naturista_132_11402277.html). *elDiario.es*. Consultado el 1 de junio de 2024.
 82. Pérez-Álvarez, 2003, pp. 181–194.
 83. Miller, 1984, pp. 242–306.
 84. McElroy, 1985, pp. 217–232.
 85. Sokel, 2001, pp. 67–68.
 86. Gray, 1973, p. 196.
 87. Coralli, Alessia; Perciaccante, Antonio (12 de abril de 2016). «Franz Kafka: An emblematic case of co-occurrence of sleep and psychiatry disorders» (<https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC4866976>). *Sleep Science (Sleep Sci)* **9** (1): 5-6. ISSN 1984-0063 (<https://portal.issn.org/resource/issn/1984-0063>). PMC 4866976 (<https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC4866976>). PMID 27217905 (<https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/27217905>). doi:10.1016/j.slsci.2016.02.177 (<https://dx.doi.org/10.1016%2Fj.slsci.2016.02.177>).
 88. Lachkar, 1992, p. 30.
 89. Brod, 1960, pp. 139–140.
 90. Fichter, 1988, pp. 231–238.
 91. Gilman, 1995, pp. 63ff, 160–163.
 92. Brod, 1960, p. 128.
 93. Franz Kafka Tagebücher. Kritische Ausgabe, p. 574.
 94. Saul Friedländer: *Franz Kafka*. C.H. Beck, p. 115 ff.
 95. Saul Friedländer: *Franz Kafka*. C.H. Beck, p. 109.
 96. Peter-André Alt: *Franz Kafka: Der ewige Sohn*. p. 606.
 97. Saul Friedländer: *Franz Kafka*. C.H. Beck, p. 125.
 98. Alt, Peter-André: *Franz Kafka - Der ewige Sohn. Eine Biographie*, p. 485.
 99. Franz Kafka: *Tagebücher. Kritische Ausgabe*. p. 560.
 100. Ralf Sudau: *Franz Kafka 16 Interpretationen*. p. 153.
 101. Saul Friedländer: *Franz Kafka*. C.H. Beck, p. 141.
 102. Kafka: *Briefe an Milena*. 12. Auflage, Frankfurt am Main 2002, S. 17.
 103. Klaus Wagenbach: *Franz Kafka*. 36. Auflage, Reinbek 2002, S. 54.
 104. Wagenbach 2002, S. 63.
 105. Kafka: *Briefe an Milena*. Ebd. Abgesehen von seiner Situation wollte er in diesem Brief seine Verbundenheit mit der Tschechin Milena Jesenská dokumentieren.
 106. Wagenbach 2002, S. 24.
 107. Franz Kafka: *Amtliche Schriften*. Mit einem Essay von Klaus Hermsdorf. Hrsg. von Klaus Hermsdorf unter Mitwirkung von Winfried Poßner und Jaromir Louzil. Akademie Verlag, Berlin 1984, S. 63–66.
 108. Franz Kafka: *Amtliche Schriften*. Mit einem Essay von Klaus Hermsdorf. Hrsg. von Klaus Hermsdorf unter Mitwirkung von Winfried Poßner und Jaromir Louzil. Akademie Verlag, Berlin 1984, S. 302–305.
 109. Ernst Popper: *Begegnungen bei Kriegsausbruch*. In: Koch

- (Hrsg.): *Als Kafka mir entgegenkam ...*, S. 108.
110. Reiner Stach: *Kafka. Die Jahre der Erkenntnis. 1916–1924*, S. 14–16.
111. Reiner Stach: *Kafka. Die Jahre der Erkenntnis. 1916–1924*, S. 374.
112. History Guide, 2006.
113. Haaretz, 2008.
114. Alt, 2005, p. 430.
115. Kafka y Brod, 1988, p. 252.
116. Gilman, 2005, p. 31.
117. Reiner Stach: *Kafka. Die Jahre der Erkenntnis*. Fischer, Frankfurt am Main 2011, p. 524.
118. Reiner Stach: *Kafka. Die Jahre der Erkenntnis*. Fischer, Frankfurt am Main 2011, p. 528.
119. Connolly, 2008.
120. Harper's, 2008.
121. Hawes, 2008, pp. 119–126.
122. Bloom, 1994, p. 428.
123. Kahn y Hook, 1993, p. 191.
124. Rothkirchen, 2005, p. 23.
125. Tal, Josef. *Tonspur – Auf Der Suche Nach Dem Klang Des Lebens*. Berlin: Henschel, 2005. pp. 43–44
126. Brod, 1960, p. 196.
127. Bloom, 2011.
128. Hannah Arendt, "Kafka", *Ensayos de comprensión, 1930-1954*, Caparrós, 2005, cap. VIII, p. 91.
129. *Conversaciones con Kafka*, Barcelona, Destino, 2006.
130. Marthe Robert tradujo sus *Diarios* y la correspondencia, y fue una gran estudiosa del escritor. Véase la entrevista con ella en *Reales e imaginarios. Diálogos*, Cuatro, 2010
131. Camus, "Esperanza y absurdo en Kafka", *El mito de Sísifo (Obras)*, Aguilar, 1971); J.-P. Sartre, "Aminadab", *Situaciones I*, Losada, 1970
132. Bataille, "Kafka", en *La literatura y el mal*.
133. Thomas Mann, "Franz Kafka y El castillo", en *El artista y la sociedad*, 1975, p. 240 ss.
134. Wahnón, Sultana (2003). *Kafka y la tragedia judía*. Barcelona: Riopiedras.
135. Walter Benjamin, "Dos iluminaciones sobre Kafka", en *Iluminaciones I*, Taurus, 1971, pp. 199-200; 204-205.
136. Walter Benjamin, "Dos iluminaciones sobre Kafka", p. 206.
137. V. Nabokov, "La metamorfosis", *Curso de literatura europea*, Bruguera, pp. 361-405; Edmund Wilson, "Una opinión disidente sobre Kafka", *Crónica literaria*, Barral, 1972, p. 188 ss.
138. Hannah Arendt, "Kafka", *Ensayos de comprensión, 1930-1954*, Caparrós, 2005, VIII, p. 91.
139. Theodor W. Adorno, "Apuntes sobre Kafka", *Crítica cultural y sociedad* (extraído de *Prismas*), Barcelona, Ariel, 1970
140. Marthe Robert publicó *Lo antiguo y lo nuevo: de Don Quijote a Kafka*, Trifaldi, 2006 (or. 1963); *Acerca de Kafka, acerca de Freud*, Anagrama, 1970; *Kafka, Buenos Aires, Paidós*, 1969; y *finalmente Franz Kafka o la soledad*, México, FCE, 1993 (or. 1979).
141. Roland Barthes, "La respuesta de Kafka", *Ensayos críticos*, Barcelona, Seix-Barral, 1973, pp. 167-72.
142. Gilles Deleuze, F. Guattari, *Kafka*, 1975.
143. Maurice Blanchot, *De Kafka a Kafka*, México, FCE, 1991
144. W. H. Auden, "El yo sin sí mismo", *La mano del teñidor*, Barral, 1974 (*The Dyers's Hand*, 2012, p. 115 y ss).
145. Coetzee, *Costas extrañas*, 2004
146. W. G. Sebald, "El país por descubrir", en *Pútrida patria*, Barcelona, Anagrama, 2005, pp. 42 y ss.
147. Kafka, Franz (2012). Ignacio Echavarría, ed. *La transformación (La metamorfosis)*. Colombia: Random House Mondadori, S.A. p. 7. ISBN 978-958-8773-46-9.
148. Hawes, 2008, p. 4.
149. Sandbank, 1992, pp. 441–443.
150. Hannelore Hahn *The Influence of Franz Kafka on Three Novels by Gabriel García Márquez*, P.Lang 1993
151. Peter Morgan *Ismail Kadare: The Writer and the Dictatorship 1957-1990* Routledge 2017, p. 229
152. Financial Times, 2009.
153. Silverman, 1986, pp. 129–130.
154. Mareş, 2014.
155. Masaki Mori *Haruki Murakami and His Early Work: The Loneliness of the Long-Distance Running Artist*, Rowman & Littlefield 2021
156. «Musils "Mann ohne Eigenschaften" ist "wichtigster Roman des

- Jahrhunderts"» [El "Hombre sin atributos" de Musil es "la novela más importante del siglo"] (<http://web.archive.org/web/20010607003313/http://www.literaturhaus.at/headlines/1999/01/142/>). *LiteraturHaus* (en alemán). Archivado desde el original (<http://www.literaturhaus.at/headlines/1999/01/142/>) el 7 de junio de 2001. Consultado el 29 de octubre de 2022.
157. Harold Bloom *Franz Kafka*, Infobase Publishing 2010, p. 8
158. Coker, 2012.
159. Bossy, 2001, p. 100.
160. «Definition of Kafkaesque» (<https://www.merriam-webster.com/dictionary/Kafkaesque>). *www.merriam-webster.com* (en inglés). Consultado el 31 de octubre de 2022.
161. August Wilhelm und Friedrich Schlegel: *Athenaeum*. Band 2, 1. Stück, Berlin 1799, p. 222.
162. Adams, 2002, pp. 140–157.
163. Aizenberg, 1986, pp. 11–19.
164. Strelka, 1984, pp. 434–171. «The Essence of 'Kafkaesque'» (<https://web.archive.org/web/20180418032108/https://www.nytimes.com/1991/12/29/nyregion/the-essence-of-kafkaesque.html>). *The New York Times*. 29 de diciembre de 1991. Archivado desde el original (<https://www.nytimes.com/1991/12/29/nyregion/the-essence-of-kafkaesque.html>) el 18 de abril de 2018. Consultado el 31 de octubre de 2022.
165. David, Thomas. «Im Gespräch: Reiner Stach: War Kafkas Leben kafkaesk?» (<https://www.faz.net/aktuell/feuilleton/buecher/rezensionen/belletristik/im-gespraech-reiner-stach-war-kafkas-leben-kafkaesk-1543808.html>). *FAZ.NET* (en alemán). ISSN 0174-4909 (<https://portal.isn.org/resource/issn/0174-4909>). Consultado el 31 de octubre de 2022.
166. Kundera, Milan. “Kafka’s World.” *The Wilson Quarterly* (1976-), vol. 12, no. 5, 1988, pp. 88–99. *JSTOR*, <http://www.jstor.org/stable/40257795>. Consultado el 5 de noviembre 2022.
167. «Was bedeutet »kafkaesk«?» [¿Qué significa "kafkiano"?] (<http://www.franzkafka.de/wissenswertes/was-bedeutet-kafkaesk>) (en alemán). Consultado el 31 de octubre de 2022.
168. Palmer, 2004, pp. 159–192.
169. O’Connor, 1987.
170. *Los Angeles Times*, 2009.
171. «Franz Kafka y un doodle a 130 años de su nacimiento» (<http://www.lanacion.com.ar/1597747-franz-kafka-y-un-doodle-a-130-anos-de-su-nacimiento>). Consultado el 3 de julio de 2013.
172. Alemany, Luis (28 de octubre de 2021). *Kafka: todos sus dibujos* (<https://www.elmundo.es/cultura/literatura/2021/10/28/617a840f21efa0a8688b457c.html>). *El Mundo*. Consultado el 29 de octubre de 2021.
173. «Metamorfosis» (<https://carlosbe.net/metamorfosis/>). *Carlos Be*. 12 de mayo de 2024. Consultado el 30 de agosto de 2024.

Bibliografía

En castellano

- Acosta, Luis (1998). *El castillo*. Introducción» a su edición de Franz Kafka. Madrid: Cátedra. pp. 7-118.
- Blanchot, M. (1991). *De Kafka a Kafka*. México: FCE.
- Brod, M. (1982). *Kafka*. Alianza.
- Canetti, G. (1976). *El otro proceso de Kafka*. Muchnik.
- Coetzee, J.M. (2004). «Traducir a Kafka». *Costas extrañas*. Debate.
- Deleuze, G.; Guattari, F. (1975). *Kafka* (<https://archive.org/details/kafkapourunelitt0000dele>). Minuit.
- Derrida, J. (1984). «Ante la ley». *La filosofía como institución*. Granica.

- Feria Jaldón, Ernesto (2000). *Estudios sobre Kafka*. Renacimiento.
- Janouch, G. (2006). *Conversaciones con Kafka*, Destino.
- Mann, T. (1975). «F. Kafka y El castillo». *El artista y la sociedad*. Guadarrama.
- Ripellino, A. M. (2006). *Praga mágica*. Seix-Barral.
- Robert, M. (1969). *Kafka*. Paidós.
- — (1980). *Acerca de Kafka, acerca de Freud*. Anagrama.
- — (1982). *Franz Kafka o la soledad*. México: FCE.
- — (2006). *Lo antiguo y lo nuevo: de don Quijote a Kafka*. Trifaldi.
- Sebald, W.G. (2005). «El país por descubrir; La ley de la vergüenza». *Pútrida patria*. Anagrama.
- Stach, Reiner (2016). *Kafka. Los primeros años. Los años de las decisiones. Los años del conocimiento*. Biografía de Kafka, traducción Carlos Fortea, dos tomos. Acantilado.
- Wagenbach, K. (1969). *La juventud de F. Kafka*. Monteávila.
- — (1981). *Kafka*. Alianza.
- — (1998). *F. Kafka. Imágenes de su vida*. G. Gutenberg.
- — (2008). *La Praga de Kafka*. Quinteto.
- Williams, Raymond L. (2010). *A companion to Gabriel García Márquez*. Boydell & Brewer.

En otros idiomas

- Alt, Peter-André (2005). *Franz Kafka: Der ewige Sohn. Eine Biographie* (<https://archive.org/details/franzkafkaderewi0000altp>) (en alemán). München: Verlag C.H. Beck. ISBN 978-3-406-53441-6.
- Bathrick, David (1995). *The Powers of Speech: The Politics of Culture in the GDR* (<https://archive.org/details/powersofspeechpo0000bath>) (en inglés). Lincoln: University of Nebraska Press.
- Bergman, Hugo (1969). *Memories of Franz Kafka in Franz Kafka Exhibition (Catalogue)* (<http://theanarchistlibrary.org/library/michael-lowy-franz-kafka-and-libertarian-socialism.a4.pdf>) (PDF) (en inglés). Library: The Jewish National and University Library.
- Bloom, Harold (1994). *The Western Canon: The Books and School of the Ages* (<https://archive.org/details/westerncanonbook00bloo>) (en inglés). New York: Riverhead Books, Penguin Group. ISBN 978-1-57322-514-4.
- — (2002). *Genius: A Mosaic of One Hundred Exemplary Creative Minds* (https://archive.org/details/geniusmosaicof1000bloo_0) (en inglés). New York: Warner Books. ISBN 978-0-446-52717-0.
- — (2003). «Franz Kafka» (<https://archive.org/details/franzkafkacompre0000unse>). *Bloom's Major Short Story Writers* (en inglés) (New York: Chelsea House Publishers). ISBN 978-0-7910-6822-9.
- Bossy, Michel-André (2001). *Artists, Writers, and Musicians: An Encyclopedia of People Who Changed the World* (<https://archive.org/details/artistswritersmu0000unse>) (en inglés). Westport, Connecticut: Oryx Press. ISBN 978-1-57356-154-9.
- Boyd, Ian R. (2004). *Dogmatics Among the Ruins: German Expressionism and the Enlightenment* (en inglés). Bern: Peter Lang AG. ISBN 978-3-03910-147-4.
- Brod, Max (1960). *Franz Kafka: A Biography* (https://archive.org/details/isbn_9780805231366) (en inglés). New York: Schocken Books. ISBN 978-0-8052-0047-8.
- — (1966). *Über Franz Kafka* (en alemán). Hamburg: S. Fischer Verlag.
- Bruce, Iris (2007). *Kafka and Cultural Zionism — Dates in Palestine* (en inglés). Madison, Wisconsin: University of Wisconsin Press. ISBN 978-0-299-22190-4.
- Classe, Olive (2000). *Encyclopedia of Literary Translation into English, Vol. 1* (https://archive.org/details/encyclopediafli0000unse_w8x0) (en inglés). Chicago: Fitzroy Dearborn

Publishers. ISBN 978-1-884964-36-7.

- Contijoch, Francesc Miralles (2000). *Franz Kafka* (<https://archive.org/details/ellectordefranzk0000mira>). Barcelona: Océano Grupo Editorial, S.A. ISBN 978-84-494-1811-2.
- Corngold, Stanley (1972). *Introduction to The Metamorphosis* (https://archive.org/details/metamorphosis00kafk_0) (en inglés). New York: Bantam Classics. ISBN 978-0-553-21369-0.
- — (1973). *The Commentator's Despair* (<https://archive.org/details/commentatorsdesp0000corn>) (en inglés). Port Washington, New York: Kennikat Press. ISBN 978-0-8046-9017-1.
- — (2004). *Lambent Traces: Franz Kafka* (en inglés). Princeton, New Jersey: Princeton University Press. ISBN 978-0-691-11816-1.
- —; et al. (2009). *Franz Kafka: The Office Writings* (<https://archive.org/details/franzkafkaoffice0000kafk>) (en inglés). Princeton, New Jersey: Princeton University Press. ISBN 978-0-691-12680-7.
- —; Wagner, Benno (2011). *Franz Kafka: The Ghosts in the Machine* (en inglés). Evanston, Illinois: Northwestern University Press. ISBN 978-0-8101-2769-2.
- Deleuze, Gilles; Guattari, Félix (1986). *Kafka: Toward a Minor Literature (Theory and History of Literature, Vol 30)* (en inglés). Minneapolis: University of Minnesota Press. ISBN 978-0-8166-1515-5.
- Diamant, Kathi (2003). *Kafka's Last Love: The Mystery of Dora Diamant* (<https://archive.org/details/kafkaslastlovely00diam>) (en inglés). New York: Basic Books. ISBN 978-0-465-01551-1.
- Drucker, Peter (2002). *Managing in the Next Society* (en inglés) (2007 edición). Oxford: Elsevier. ISBN 978-0-7506-8505-4.
- Elsaesser, Thomas (2004). *The Last Great American Picture Show* (en inglés). Amsterdam: Amsterdam University Press. ISBN 978-90-5356-493-6.
- Furst, Lillian R. (1992). *Through the Lens of the Reader: Explorations of European Narrative* (<http://books.google.com/?id=0HmgYaAEHHYC&pg=PA83&lpg=#v=onepage&q&f=false>) (en inglés). SUNY Press. ISBN 978-0-7914-0808-7.
- Gale Research Inc. (1979). *Twentieth-Century Literary Criticism: Excerpts from Criticism of the Works of Novelists, Poets, Playwrights, Short Story Writers, & Other Creative Writers Who Died Between 1900 & 1999* (<https://archive.org/details/twentiethcentury02rile>) (en inglés). Farmington Hills, Michigan: Gale Cengage Learning. ISBN 978-0-8103-0176-4.
- Gilman, Sander (1995). *Franz Kafka, the Jewish Patient* (<https://archive.org/details/franzkafkajewish00sand>) (en inglés). New York: Routledge. ISBN 978-0-415-91391-1.
- — (2005). *Franz Kafka* (en inglés). London: Reaktion Books. ISBN 978-1-881872-64-1.
- Gray, Richard T. (2005). *A Franz Kafka Encyclopedia* (<https://archive.org/details/franzkafkaencycl0000unse>) (en inglés). Westport, Connecticut: Greenwood Press. ISBN 978-0-313-30375-3.
- Gray, Ronald (1973). *Franz Kafka* (<https://archive.org/details/franzkafka00gray>) (en inglés). Cambridge: Cambridge University Press. ISBN 978-0-521-20007-3.
- Hamalian, Leo (1974). *Franz Kafka: A Collection of Criticism* (<https://archive.org/details/franzkafkacollec00hama>) (en inglés). New York: McGraw-Hill. ISBN 978-0-07-025702-3.
- Hawes, James (2008). *Why You Should Read Kafka Before You Waste Your Life* (<https://archive.org/details/whyyoushouldread0000hawe>) (en inglés). New York: St. Martin's Press. ISBN 978-0-312-37651-2.
- Janouch, Gustav (1998). *Conversations avec Kafka* (en francés). París: Maurice Nadeau. ISBN 978-2-86231-111-1.
- Janouch, Gustav (1971). *Conversations with Kafka* (<http://books.google.com/books?id=45d6JsdVFalC&pg=PA17&dq#v=onepage&q&f=false>) (en inglés) (2 edición). New York: New Directions Books. ISBN 978-0-8112-0071-4.
- Kafka, Franz (1948). *The Penal Colony: Stories and Short Pieces* (en inglés) (1987 edición). New York: Schocken Books. ISBN 978-0-8052-3198-4.

- — (1954). *Dearest Father. Stories and Other Writings* (<https://archive.org/details/dearestfathersto0000kafk>) (en inglés). New York: Schocken Books.
- — (1988). *The Castle* (https://archive.org/details/castle00kafk_2) (en inglés). New York: Schocken Books. ISBN 978-0-8052-0872-6.
- — (1996). *The Metamorphosis and Other Stories* (<https://archive.org/details/metamorphosisoth0000kafk>) (en inglés). New York: Barnes & Noble. ISBN 978-1-56619-969-8.
- — (1998). *The Trial* (https://archive.org/details/trial00kafk_1) (en inglés). New York: Schocken Books. ISBN 978-0-8052-0999-0.
- — (2009). *The Trial* (en inglés). Oxford: Oxford University Press. ISBN 978-0-19-923829-3.
- Kahn, Lothar; Hook, Donald D. (1993). *Between Two Worlds: a cultural history of German-Jewish writers* (<https://archive.org/details/betweentwoworlds00kahn>) (en inglés). Ames, Iowa: Iowa State University Press. ISBN 978-0-8138-1233-5.
- Karl, Frederick R. (1991). *Franz Kafka: Representative Man* (<https://archive.org/details/franzkafkarepres00karl>) (en inglés). Boston: Ticknor & Fields. ISBN 978-0-395-56143-0.
- Koelb, Clayton (2010). *Kafka: A Guide for the Perplexed* (en inglés). Chippenham, Wiltshire: Continuum International Publishing Group. ISBN 978-0-8264-9579-2.
- Krolop, Kurt (1994). *Kafka und Prag* (en alemán). Prague: Goethe-Institut. ISBN 978-3-11-014062-0.
- Mann, Thomas; Heller, E. (1981). *Thomas Mann: The ironic German* (en inglés). Cambridge: Cambridge University Press Archive. ISBN 978-0-521-23546-4.
- Miller, Alice (1984). *Thou Shalt Not Be Aware: Society's Betrayal of the Child* (en inglés). New York: Farrar, Straus, Giroux. ISBN 978-0-9567982-1-3.
- Murray, Nicholas (2004). *Kafka* (<https://archive.org/details/kafka00murr>) (en inglés). New Haven, Connecticut: Yale University Press. ISBN 978-0-300-10631-2.
- Newmark, Peter (1991). *About Translation* (en inglés). Wiltshire, England: Cromwell Press. ISBN 978-1-85359-117-4.
- Northey, Anthony (1997). *Mišpoche Franze Kafky* (en checo). Prague: Nakladatelství Primus. ISBN 978-80-85625-45-5.
- O'Neill, Patrick M. (2004). *Great World Writers: Twentieth Century* (en inglés). Tarrytown, New York: Marshall Cavendish. ISBN 978-0-7614-7477-7.
- Pawel, Ernst (1985). *The Nightmare of Reason: A Life of Franz Kafka* (en inglés). New York: Vintage Books. ISBN 978-0-374-52335-0.
- Preece, Julián (2001). *The Cambridge Companion to Kafka* (en inglés). Cambridge: Cambridge University Press. ISBN 978-0-521-66391-5.
- Rothkirchen, Livia (2005). *The Jews of Bohemia and Moravia: facing the Holocaust* (<https://archive.org/details/jewsofbohemiamor0000roth>) (en inglés). Lincoln, Nebraska: University of Nebraska Press. ISBN 978-0-8032-3952-4.
- Silverman, Al, ed. (1986). *The Book of the Month: Sixty Years of Books in American Life* (<https://archive.org/details/bookofmonths00silv>) (en inglés). Boston: Little, Brown. ISBN 0-316-10119-2.
- Singer, Isaac Bashevis (1970). *A Friend of Kafka, and Other Stories* (en inglés). New York: Farrar, Straus and Giroux. ISBN 978-0-374-15880-4.
- Sokel, Walter H. (2001). *The Myth of Power and the Self: Essays on Franz Kafka* (en inglés). Detroit: Wayne State University Press. ISBN 978-0-8143-2608-4.
- Spector, Scott (2000). *Prague Territories: National Conflict and Cultural Innovation in Franz Kafka's Fin de Siècle* (en inglés). Berkeley: University of California Press. ISBN 978-0-520-23692-9.
- Stach, Reiner (2005). *Kafka: The Decisive Years* (<https://archive.org/details/kafkadecisiveyea00stac>) (en inglés). New York: Harcourt (edición en español en Acantilado, 2016). ISBN 978-0-15-100752-3.

- Sussman, Henry (1979). *Franz Kafka: Geometrician of Metaphor* (<https://archive.org/details/franzkafkageomet0000suss>) (en inglés). Madison, Wisconsin: Coda Press. ISBN 978-0-930956-02-8.
- Ziolkowski, Theodore (2003). *The Mirror of Justice: Literary Reflections of Legal Crisis* (en inglés). Princeton, New Jersey: Princeton University Press. ISBN 978-0-691-11470-5.

Publicaciones

- Adams, Jeffrey (verano de 2002). «Orson Welles's "The Trial:" Film Noir and the Kafkaesque». *College Literature, Literature and the Visual Arts* (en inglés) (West Chester, Pennsylvania) **29** (3). JSTOR 25112662 (<https://www.jstor.org/stable/25112662>).
- Aizenberg, Edna (jul-dic 1986). «Kafkaesque Strategy and Anti-Peronist Ideology: Martinez Estrada's Stories as Socially Symbolic Acts». *Latin American Literary Review* (Chicago) **14** (28). JSTOR 20119426 (<https://www.jstor.org/stable/20119426>).
- Banakar, Reza (otoño de 2010). «In Search of Heimat: A Note on Franz Kafka's Concept of Law» (http://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract_id=1574870). *Law and Literature* (Berkeley, California) **22** (2). doi:10.2139/ssrn.1574870 (<https://dx.doi.org/10.2139%2Fssrn.1574870>).
- Butler, Judith (3 de marzo de 2011). «Who Owns Kafka» (<http://www.lrb.co.uk/v33/n05/judith-butler/who-owns-kafka>). *London Review of Books* (London) **33** (5). Consultado el 1 de agosto de 2012.
- Corngold, Stanley (otoño de 2011). «Kafkas Spätstil/Kafka's Late Style: Introduction». *Monatshefte* (Madison, Wisconsin) **103** (3): 339. doi:10.1353/mon.2011.0069 (<https://dx.doi.org/10.1353%2Fmon.2011.0069>).
- Dembo, Arinn (junio de 1996). «Twilight of the Cockroaches: Bad Mojo Evokes Kafka So Well It'll Turn Your Stomach». *Computer Gaming World* (New York) (143).
- Dodd, W. J. (1994). «Kafka and Dostoyevsky: The Shaping of Influence». *Comparative Literature Studies* (State College, Pennsylvania) **31** (2). JSTOR 40246931 (<https://www.jstor.org/stable/40246931>).
- Durantaye, Leland de la (2007). «Kafka's Reality and Nabokov's Fantasy: On Dwarves, Saints, Beetles, Symbolism and Genius» (<https://web.archive.org/web/20120916131329/http://www.people.fas.harvard.edu/~deladur/kafka.pdf>) (PDF). *Comparative Literature* **59** (4): 315. doi:10.1215/59-4-315 (<https://dx.doi.org/10.1215%2F59-4-315>). Archivado desde el original (<http://www.people.fas.harvard.edu/~deladur/kafka.pdf>) el 16 de septiembre de 2012.
- Fichter, Manfred M. (mayo de 1987). «The Anorexia Nervosa of Franz Kafka» (https://archive.org/details/sim_international-journal-of-eating-disorders_1987-05_6_3/page/367). *International Journal of Eating Disorders* (Washington, D.C.: American Psychological Association) **6** (3): 367. doi:10.1002/1098-108X(198705)6:3<367::AID-EAT2260060306>3.0.CO;2-W (<http://dx.doi.org/10.1002%2F1098-108X%28198705%296%3A3%3C367%3A%3AAID-EAT2260060306%3E3.0.CO%3B2-W>).
- Fichter, Manfred M. (julio de 1988). «Franz Kafka's anorexia nervosa» (<http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/3061914>). *Fortschritte der Neurologie-Psychiatrie* (en alemán) (Múnich: Psychiatrische Klinik der Universität München) **56** (7): 231-8. PMID 3061914 (<https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/3061914>). doi:10.1055/s-2007-1001787 (<https://dx.doi.org/10.1055%2Fs-2007-1001787>). Consultado el 1 de agosto de 2012.
- Fort, Jeff (marzo de 2006). «The Man Who Could Not Disappear» (http://www.believermag.com/issues/200603/?read=article_fort). *The Believer*. Consultado el 7 de agosto de 2012.
- Glen, Patrick J. (2007). «The Deconstruction and Reification of Law in Franz Kafka's *Before the Law* and *The Trial*» (<https://web.archive.org/web/20170627104316/http://www-bcf.usc.edu/~idjlaw/PDF/17-1/17-1%20Glen.pdf>) (PDF). *Southern California Interdisciplinary Law Journal* (Los Angeles: University of Southern California) **17** (23). Archivado desde el original (<http://www-bcf.usc.edu/~idjlaw/PDF/17-1/17-1%20Glen.pdf>) el 27 de junio de 2017. Consultado el 3 de agosto de 2012.

- Glen, Patrick J. (2011). «Franz Kafka, Lawrence Joseph, and the Possibilities of Jurisprudential Literature» (<http://scholarship.law.georgetown.edu/facpub/967/>) (PDF). *Southern California Interdisciplinary Law Journal* (Los Angeles: University of Southern California) **21** (47). Consultado el 21 de septiembre de 2012.
- González Campos, J.D., "El proceso de Franz Kafka. Una interpretación jurídica". En *Global Politics and Law* (<https://www.globalpoliticsandlaw.com/2020/04/26/proceso-kafka/>) (2020). Recoge el discurso como doctor honoris causa en la Universidad Carlos III de Madrid.
- Horton, Scott (19 de agosto de 2008). «In Pursuit of Kafka's Porn Cache: Six questions for James Hawes» (<http://harpers.org/archive/2008/08/hbc-90003426>). *Harper's Magazine*. Consultado el 3 de agosto de 2012.
- Hughes, Kenneth (verano de 1986). «Franz Kafka: An Anthology of Marxist Criticism». *Monatshefte* (Madison, Wisconsin) **78** (2). JSTOR 30159253 (<https://www.jstor.org/stable/30159253>).
- Kavanagh, Thomas M. (primavera de 1972). «Kafka's "The Trial": The Semiotics of the Absurd». *NOVEL: A Forum on Fiction* (Durham, North Carolina: Duke University Press) **5** (3). JSTOR 1345282 (<https://www.jstor.org/stable/1345282>). doi:10.2307/1345282 (<https://dx.doi.org/10.2307/1345282>).
- Kempf, Franz R. (verano de 2005). «Franz Kafkas Sprachen: "... in einem Stockwerk des innern babylonischen Turmes..."». *Shofar: an Interdisciplinary Journal of Jewish Studies* (West Lafayette, Indiana: Purdue University Press) **23** (4): 159. doi:10.1353/sho.2005.0155 (<http://dx.doi.org/10.1353/sho.2005.0155>).
- Keren, Michael (1993). «The "Prague Circle" and the Challenge of Nationalism» (https://archive.org/details/sim_history-of-european-ideas_1993-01_16_1-3/page/3). *History of European Ideas* (Oxford: Pergamon Press) **16** (1-3): 3. doi:10.1016/S0191-6599(05)80096-8 ([http://dx.doi.org/10.1016/S0191-6599\(05\)80096-8](http://dx.doi.org/10.1016/S0191-6599(05)80096-8)).
- Kundera, Milan (invierno de 1988). «Kafka's World». *The Wilson Quarterly* (Washington, D.C.: The Woodrow Wilson International Center for Scholars) **12** (5). JSTOR 40257735 (<https://www.jstor.org/stable/40257735>).
- Leiter, Louis H. (1958). «A Problem in Analysis: Franz Kafka's 'A Country Doctor' ». *The Journal of Aesthetics and Art Criticism* (Philadelphia: American Society for Aesthetics) **16** (3). doi:10.2307/427381 (<https://dx.doi.org/10.2307/427381>).
- Luke, F. D. (abril de 1951). «Kafka's "Die Verwandlung" ». *The Modern Language Review* (Cambridge) **46** (2). JSTOR 3718565 (<https://www.jstor.org/stable/3718565>). doi:10.2307/3718565 (<https://dx.doi.org/10.2307/3718565>).
- McElroy, Bernard (verano de 1985). «The Art of Projective Thinking: Franz Kafka and the Paranoid Vision» (https://archive.org/details/sim_modern-fiction-studies_summer-1985_31_2/page/217). *Modern Fiction Studies* (Cambridge) **31** (2): 217. doi:10.1353/mfs.0.0042 (<https://dx.doi.org/10.1353/mfs.0.0042>).
- Panichas, George A. (verano/otoño de 2004). «Kafka's Afflicted Vision: A Literary-Theological Critique». *Humanitas* (Bowie, Maryland: National Humanities Institute) **17** (1-2).
- Pérez-Álvarez, Marino (2003). «The Schizoid Personality of Our Time». *International Journal of Psychology and Psychological Therapy* (Almería, Spain) **3** (2).
- Sayer, Derek (1996). «The Language of Nationality and the Nationality of Language: Prague 1780-1920 – Czech Republic History». *Past and Present* (Oxford) **153** (1): 164. OCLC 394557 (<https://www.worldcat.org/oclc/394557>). doi:10.1093/past/153.1.164 (<https://dx.doi.org/10.1093/past/153.1.164>).
- Sandbank, Shimon (1992). «After Kafka: The Influence of Kafka's Fiction». *Penn State University Press* (Oxford) **29** (4). JSTOR 40246852 (<https://www.jstor.org/stable/40246852>).
- Sokel, Walter H. (abril-mayo de 1956). «Kafka's "Metamorphosis": Rebellion and Punishment». *Monatshefte* (Madison, Wisconsin) **48** (4). JSTOR 30166165 (<https://www.jstor.org/stable/30166165>).
- Steinhauer, Harry (otoño de 1983). «Franz Kafka: A World Built on a Lie» (https://archive.org/details/sim_antioch-review_fall-1983_41_4/page/390). *The Antioch Review* (Yellow

Springs, Ohio) **41** (4): 390. JSTOR 4611280 (<https://www.jstor.org/stable/4611280>). doi:10.2307/4611280 (<https://dx.doi.org/10.2307%2F4611280>).

- Strelka, Joseph P. (invierno de 1984). «Kafkaesque Elements in Kafka's Novels and in Contemporary Narrative Prose». *Comparative Literature Studies* (State College, Pennsylvania) **21** (4). JSTOR 40246504 (<https://www.jstor.org/stable/40246504>).
- Updike, John (24 de enero de 2005). «Subconscious Tunnels: Haruki Murakami's dreamlike new novel» (http://www.newyorker.com/archive/2005/01/24/050124crbo_books1). *The New Yorker*. Consultado el 22 de septiembre de 2012.

Noticias

- Adler, Jeremy (13 de octubre de 1995). «Stepping into Kafka's Head» (https://web.archive.org/web/20090221080410/http://www.textkritik.de/rezensionen/kafka/einl_04.htm). *New York Times Literary Supplement*. Archivado desde el original (http://www.textkritik.de/rezensionen/kafka/einl_04.htm) el 21 de febrero de 2009. Consultado el 4 de agosto de 2012. (requiere suscripción).
- Apel, Friedman (28 de agosto de 2012). «Der Weg in die Ewigkeit führt abwärts / Roland Reuß kramt in Kafkas Züräuer Zetteln». *Frankfurter Allgemeine Zeitung* (en alemán).
- Banville, John (14 de enero de 2011). «Franz Kafka's other trial / An allegory of the fallen man's predicament, or an expression of guilt at a tormented love affair?» (<http://www.guardian.co.uk/books/2011/jan/15/john-banville-kafka-trial-rereading>). *The Guardian*. Consultado el 1 de agosto de 2012.
- Batuman, Elif (22 de septiembre de 2010). «Kafka's Last Trial» (<http://www.nytimes.com/2010/09/26/magazine/26kafka-t.html>). *The New York Times*. Consultado el 3 de agosto de 2012.
- Buehrer, Jack (9 de marzo de 2011). «Battle for Kafka legacy drags on» (<http://www.praguepost.com/news/7768-battle-for-kafka-legacy-drags-on.html>). *The Prague Post*. Consultado el 29 de agosto de 2012.
- Burrows, William (22 de diciembre de 2011). «Winter read: The Castle by Franz Kafka» (<http://www.guardian.co.uk/books/2011/dec/22/franz-kafka-winter-reads>). *The Guardian*. Consultado el 27 de agosto de 2012.
- Connolly, Kate (14 de agosto de 2008). «Porn claims outrage German Kafka scholars» (<http://www.guardian.co.uk/books/2008/aug/15/franzkafka.germany>). *The Guardian*. Consultado el 3 de agosto de 2012.
- Glass, Philip (10 de junio de 2001). «Adapting the Horrors Of a Kafka Story To Suit Glass's Music» (<http://www.nytimes.com/2001/06/10/arts/theater-adapting-the-horrors-of-a-kafka-story-to-suit-glass-s-music.html?pagewanted=print&src=pm>). *The Los Angeles Times*. Consultado el 17 de junio de 2013.
- Kakutani, Michiko (2 de abril de 1988). «Books of the Times; Kafka's Kafkaesque Love Letters» (<http://www.nytimes.com/1988/04/02/books/books-of-the-times-kafka-s-kafkaesque-love-letters.html?pagewanted=all&src=pm>). *The New York Times*. Consultado el 8 de agosto de 2012.
- Kenley-Letts, Ruth (1993). «Franz Kafka's "It's a Wonderful Life" (1993)» (<http://movies.nytimes.com/movie/239041/Franz-Kafka-s-It-s-a-Wonderful-Life-/details>). *The New York Times*. Consultado el 4 de agosto de 2012.
- Kirsch, Adam (2 de enero de 2009). «America, 'Amerika' » (http://www.nytimes.com/2009/01/04/books/review/Kirsch-t.html?pagewanted=all&_moc.semityn.www). *The New York Times*. Consultado el 25 de septiembre de 2012.
- Lerman, Antony (22 de julio de 2010). «The Kafka legacy: who owns Jewish heritage?» (<http://www.guardian.co.uk/commentisfree/2010/jul/22/kafka-legacy-israel>). *The Guardian*. Consultado el 29 de agosto de 2012.

- McCarthy, Rory (24 de octubre de 2009). «Israel's National Library adds a final twist to Franz Kafka's Trial» (<http://www.guardian.co.uk/world/2009/oct/25/israel-library-franz-kafka-trial>). *The Guardian*. Consultado el 3 de agosto de 2012.
- McLellan, Dennis (15 de enero de 2009). «Patrick McGoohan dies at 80; TV's 'Secret Agent' and 'Prisoner' » (<http://www.latimes.com/news/obituaries/la-me-patrick-mcgoohan15-2009jan15,0,3951859.story>). *The Los Angeles Times*. Consultado el 17 de junio de 2013.
- Metcalfe, Anna (5 de diciembre de 2009). «Small Talk: José Saramago» (<https://www.ft.com/cms/s/2/bfaf51ba-e05a-11de-8494-00144feab49a.html#axzz1L3wH1OFW>). *Financial Times*. Consultado el 1 de agosto de 2012. (requiere suscripción).
- O'Connor, John J. (4 de junio de 1987). «McGoohan a Spy on 31» (<http://www.nytimes.com/1987/06/04/arts/mcgoohan-a-spy-on-31.html>). *New York Times*. Consultado el 16 de junio de 2013.
- Palmer, R. Barton (2004). *Joel and Ethan Coen*. Urbana, Illinois: University of Illinois Press. ISBN 0-252-07185-9.
- Rudoren, Jodi; Noveck, Myra (14 de octubre de 2012). «Woman Must Relinquish Kafka Papers, Judge Says» (<http://www.nytimes.com/2012/10/15/world/middleeast/woman-must-relinquish-kafka-papers-judge-says.html>). *The New York Times*. Consultado el 15 de octubre de 2012.
- «Lawyers Open Cache of Unpublished Kafka Manuscripts» (<http://www.guardian.co.uk/books/2010/jul/19/lawyers-open-unpublished-kafka-manuscripts>). *The Guardian*. 19 de julio de 2010. Consultado el 28 de septiembre de 2012.

Fuentes online

- Coker, Rachel (4 de enero de 2012). «Kafka expert links teaching, research» (<http://www.binghamton.edu/inside/index.php/inside/story/kafka-expert-links-teaching-research>). State University of New York — Binghamton. Consultado el 30 de agosto de 2012.
- Ernst, Nathan (2010). «The Judgement» (https://web.archive.org/web/20130521162011/http://modernism.research.yale.edu/wiki/index.php/The_Judgment). *The Modernism Lab*. Yale University. Archivado desde el original (http://modernism.research.yale.edu/wiki/index.php/The_Judgment) el 21 de mayo de 2013. Consultado el 9 de octubre de 2012.
- Frenkel, Sheera (30 de mayo de 2012). «Kafka's Final Absurdist Tale Plays Out In Tel Aviv» (<http://www.npr.org/2012/05/30/153985994/kafkas-final-absurdist-tale-plays-out-in-tel-aviv>). National Public Radio. Consultado el 28 de septiembre de 2012.
- Ghosh, Pothik (13 de marzo de 2009). «A Note on Kafka and the Question of Revolutionary Subjectivity» (<https://web.archive.org/web/20110507055918/http://radicalnotes.com/content/view/92/39/>). Hindu College – Delhi University via Radical Notes. Archivado desde el original (<http://radicalnotes.com/content/view/92/39/>) el 7 de mayo de 2011. Consultado el 6 de agosto de 2012.
- Horstkotte, Silke (2009). «Kunst und Künstlerverständnis in Kafkas "Josefine, die Sängering oder Das Volk der Mäuse" » (<http://dokumente-online.com/kunst-und-kuenstlerverstaendnis-in-kafkas.html>) (en alemán). University of Leipzig. Consultado el 31 de agosto de 2012.
- Kafka, Franz (2012). «Franz Kafka Letter to his Father» (<https://web.archive.org/web/20110713133359/http://www.kafka-franz.com/KAFKA-letter.htm>). Kafka-Franz. Archivado desde el original (<http://www.kafka-franz.com/KAFKA-letter.htm>) el 13 de julio de 2011. Consultado el 3 de agosto de 2012.
- Keynes, Laura (agosto de 2005). «Kafka's Dick» (https://web.archive.org/web/20120219091140/http://www.onlinereviewlondon.com/index.php?option=com_content&view=article&id=215%3Akafkas-dick&catid=161%3Akafkas-dick&Itemid=243). *Times Literary Supplement*. Archivado desde el original (http://www.onlinereviewlondon.com/index.php?option=com_content&view=article&id=215:kafkas-dick&catid=161:kafkas-dick&Itemid=243) el 19 de febrero de 2012. Consultado el 4 de agosto de 2012.

- Köhler, Manfred (2012). «Franz Kafka und Felice Bauer» (<http://www.protemion.de/zettel/kafkafelice.htm>) (en alemán). Protemion. Consultado el 6 de agosto de 2012.
- Kreis, Steven (28 de febrero de 2006). «Franz Kafka, 1883-1924» (<http://www.historyguide.org/europe/kafka.html>). *History Guide*. Consultado el 5 de agosto de 2012.
- McGee, Kyle. «Fear and Trembling in the Penal Colony» (<http://www.kafka.org/index.php?id=185,290,0,0,1,0>). *Kafka Project*. Consultado el 26 de abril de 2013.
- Milner, Catherine (27 de agosto de 2005). html «If Kafka made the dinner ...» (<http://www.telegraph.co.uk/foodanddrink/3321254/If-Kafka-made-the-dinner-...>). *The Telegraph*. Consultado el 25 de agosto de 2012.
- Miron, Dan (24 de noviembre de 2008). «Sadness in Palestine» (<https://web.archive.org/web/20081220232543/http://www.haaretz.com/hasen/spages/1040561.html>). *Haaretz*. Archivado desde el original (<http://www.haaretz.com/hasen/spages/1040561.html>) el 20 de diciembre de 2008. Consultado el 1 de agosto de 2012.
- Ozorio, Anne (18 de noviembre de 2010). «György Kurtág — Kafka Fragments, London» (http://www.operatoday.com/content/2010/11/gyorgy_kurtag_-.php). *Opera Today*. Consultado el 4 de agosto de 2012.
- Prinsky, Norman (2002). «Humn. 2002: World Humanities II. Notes and Questions on Franz Kafka's "The Metamorphosis" / "The Transformation" » (<https://web.archive.org/web/20121011030606/http://www.aug.edu/~nprinsky/Humn2002/KafkaMetamorphNQ.htm>). Augusta State University. Archivado desde el original (<http://www.aug.edu/~nprinsky/Humn2002/KafkaMetamorphNQ.htm>) el 11 de octubre de 2012. Consultado el 2 de septiembre de 2012.
- Rahn, Josh (2011). «Existentialism» (<http://www.online-literature.com/periods/existentialism.php>). Online Literature. Consultado el 5 de agosto de 2012.
- Rastalsky, Hartmut M. (1997). «The Referential Kafka» (<http://www.lsa.umich.edu/german/hmr/dissertation/10kafka.doc>). University of Michigan. Consultado el 22 de agosto de 2012.
- Samuelson, Arthur. «A Kafka for the 21st Century» (<https://web.archive.org/web/20120505021933/http://jhom.com/bookshelf/kafka/intro.html>). Jewish Heritage. Archivado desde el original (<http://www.jhom.com/bookshelf/kafka/intro.html>) el 5 de mayo de 2012. Consultado el 2 de agosto de 2012.
- Seubert, Harald. «Bauer, Felice» (<http://kulturportal-west-ost.eu/biographies/bauer-felice-2/>) (en alemán). Kulturportal-west-ost.eu. Consultado el 2 de agosto de 2012. «Knochiges leeres Gesicht, das seine Leere offen trug. Freier Hals. Überworfene Bluse ... Fast zerbrochene Nase. Blondes, etwas steifes, reizloses Haar, starkes Kinn.»
- Stone, Peter H. «Gabriel Garcia Marquez, The Art of Fiction No. 69» (<https://web.archive.org/web/20140510185120/http://www.theparisreview.org/interviews/3196/the-art-of-fiction-no-69-gabriel-garcia-marquez>). *The Paris Review*. Archivado desde el original (<http://www.theparisreview.org/interviews/3196/the-art-of-fiction-no-69-gabriel-garcia-marquez>) el 10 de mayo de 2014. Consultado el 4 de agosto de 2012.
- «Allegory» (<http://www.guardian.co.uk/books/1930/apr/04/classics.culture>). *The Guardian*. 1930. Consultado el 22 de agosto de 2012.
- «Disappearing Act» (https://web.archive.org/web/20080501080645/http://www.amrep.org/articles/3_3c/disappearing.html). American Repertory Theatre. 2005. Archivado desde el original (http://www.amrep.org/articles/3_3c/disappearing.html) el 1 de mayo de 2008. Consultado el 3 de agosto de 2012.
- «Drama on BBC Radio 3, *Kafka the Musical*» (<https://www.bbc.co.uk/programmes/b010gpld>). BBC. 2012. Consultado el 1 de agosto de 2012.
- «Franz Kafka» (<http://www.khoutikriz.org/priloha/kafka.php>) (en checo). The Research Library of South Bohemia in České Budějovice. 2011. Consultado el 3 de octubre de 2012.
- «Franz Kafka – Articles» (<https://web.archive.org/web/20121027210534/http://www.egs.edu/library/franz-kafka/articles/>). European Graduate School. 2012. Archivado desde el original (<http://www.egs.edu/library/franz-kafka/articles/>) el 27 de octubre de 2012. Consultado el 22 de agosto de 2012.

- «Franz Kafka – Biography» (<https://web.archive.org/web/20120915131636/http://www.egs.edu/library/franz-kafka/biography/>). European Graduate School. 2012. Archivado desde el original (<http://www.egs.edu/library/franz-kafka/biography/>) el 15 de septiembre de 2012. Consultado el 7 de agosto de 2012.
- «Franz Kafka and libertarian socialism» (<http://libcom.org/library/franz-kafka-libertarian-socialism>). Libertarian-Socialism. 14 de diciembre de 2008. Consultado el 3 de agosto de 2012.
- «Franz Kafka Museum» (<https://web.archive.org/web/20120819201236/http://www.kafkamuseum.cz/ShowPage.aspx?tabindex=0&tabid=1>). Franz Kafka Museum. 2005. Archivado desde el original (<http://www.kafkamuseum.cz/ShowPage.aspx?tabindex=0&tabid=1>) el 19 de agosto de 2012. Consultado el 7 de agosto de 2012.
- «The Franz Kafka Prize» (<http://www.franzkafka-soc.cz/cena-franze-kafky/>). Franz Kafka Society. 2011. Consultado el 1 de agosto de 2012.
- «Franz Kafka: Tagebücher 1910-1923 – Kapitel 5» (<http://gutenberg.spiegel.de/buch/162/5>). *Der Spiegel* (en alemán). Project Gutenberg — Spiegel Online. 21 de junio de 1913. Consultado el 29 de agosto de 2012. «Die ungeheure Welt, die ich im Kopfe habe. Aber wie mich befreien und sie befreien, ohne zu zerreißen. Und tausendmal lieber zerreißen, als in mir sie zurückhalten oder begraben. Dazu bin ich ja hier, das ist mir ganz klar.»
- «Franz Kafka Writing» (<https://web.archive.org/web/20101220032453/http://kafka-franz.com/franz-kafka-writing.htm>). Kafka-Franz. 2011. Archivado desde el original (<http://www.kafka-franz.com/franz-kafka-writing.htm>) el 20 de diciembre de 2010. Consultado el 1 de agosto de 2012.
- «Franz Kafka: writing of the system's despair and alienation» (<https://web.archive.org/web/20151003174917/http://www.socialistworker.co.uk/art.php?id=10923>). Socialist Worker Online. 17 de marzo de 2007. Archivado desde el original (<http://www.socialistworker.co.uk/art.php?id=10923>) el 3 de octubre de 2015. Consultado el 6 de agosto de 2012.
- «Faksimiles der Kafka-Drucke zu Lebzeiten (Zeitschriften und Zeitungen)» (<http://www.textkritik.de/kafkazs/kafkadrucke.htm>) (en alemán). ITK Institute für Textkritik. 2008. Consultado el 28 de agosto de 2012.
- «Grete Bloch» (https://web.archive.org/web/20170909185617/http://www.franzkafka.de/franzkafka/die_frauen/grete_bloch/457277) (en alemán). S. Fischer Verlag. Archivado desde el original (http://www.franzkafka.de/franzkafka/die_frauen/grete_bloch/457277) el 9 de septiembre de 2017. Consultado el 24 de agosto de 2012.
- «Kafka» (<http://www.albany.edu/writers-inst/webpages4/filmnotes/fnf01n6.html>). *New York State Writer's Institute*. State University of New York. Consultado el 4 de agosto de 2012.
- «Lothar Hempel» (https://web.archive.org/web/20050924095502/http://www.atlegerhardsen.com/pages/lothar_hempel/presse_eng_0802.htm). Atlegerhardsen. 2002. Archivado desde el original (http://www.atlegerhardsen.com/pages/lothar_hempel/presse_eng_0802.htm) el 24 de septiembre de 2005. Consultado el 2 de agosto de 2012.
- «Musils "Mann ohne Eigenschaften" ist "wichtigster Roman des Jahrhunderts" » (<https://web.archive.org/web/20010607003313/http://www.literaturhaus.at/headlines/1999/01/142/>) (en alemán). LiteraturHaus. 1999. Archivado desde el original (<http://www.literaturhaus.at/headlines/1999/01/142/>) el 7 de junio de 2001. Consultado el 22 de agosto de 2012.
- «Orson Welles on *The Trial* (BBC interview)» (<http://www.wellesnet.com/trial%20bbc%20interview.htm>). Welles Net. 1962. Consultado el 22 de septiembre de 2012.
- «Oxford Kafka Research Centre» (<http://www.kafka-research.ox.ac.uk/>). University of Oxford. 2012. Consultado el 8 de octubre de 2012.
- «Poul Ruders Biography – 06/2005» (<https://web.archive.org/web/20120204163258/http://www.poulruders.net/biography.htm>). Poul Ruders. junio de 2005. Archivado desde el original (<http://www.poulruders.net/biography.htm>) el 4 de febrero de 2012. Consultado el 4 de agosto de 2012.
- «Solving a Literary Mystery» (<http://www.kafkaproject.com/>). Kafka Project, San Diego State University. 2012. Consultado el 25 de agosto de 2012.

- «Sound Interpretations — Dedication To Franz Kafka» (<https://web.archive.org/web/20121009233821/http://h-a-z-e.org/archives/1059>). HAZE Netlabel. 2012. Archivado desde el original (<http://h-a-z-e.org/archives/1059>) el 9 de octubre de 2012. Consultado el 4 de octubre de 2012.
- «Who is citizen? Guide to Czech citizenship in 1918 - 1949» (http://www.mzv.cz/telaviv/en/vi_sa_and_consular_services/citizenship/who_is_citizen_guide_to_czech.html). Embassy of the Czech Republic in Tel Aviv. 25 de octubre de 2012. Consultado el 17 de junio de 2013.

Enlaces externos

-  Wikisource en español contiene obras originales de **Franz Kafka**.
- Franz Kafka en Chequia.cz (<http://chequia.cz/franz-kafka.php>)
- Franz Kafka: Criminales por sentimiento de culpabilidad: En torno a la culpa y la auto-destructividad humana (<http://www.revistadefilosofia.org/55-04.pdf>) Archivado (<https://web.archive.org/web/20140421064752/http://www.revistadefilosofia.org/55-04.pdf>) el 21 de abril de 2014 en Wayback Machine. Eikasia PDF
- Elif Batuman, «Kafka's Last Trial» (http://www.nytimes.com/2010/09/26/magazine/26kafka-t.html?pagewanted=1&_r=1&src=ISMR_HP_LO_MST_FB), en nytimes.com.

Obtenido de «https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Franz_Kafka&oldid=164041802»



La metamorfosis

La metamorfosis (en alemán: *Die Verwandlung*, también traducido como *La transformación*) es una novela corta escrita por Franz Kafka en 1915. La historia trata sobre Gregorio Samsa, cuya repentina transformación en un enorme insecto dificulta cada vez más la comunicación de su entorno social con él, hasta que es considerado intolerable por su familia y finalmente perece.

Con un volumen de unas 70 páginas impresas, es el más largo de los relatos que Kafka terminó y publicó durante su vida. El texto se publicó por primera vez en 1915 en el número de octubre de la revista *Die Weißen Blätter* bajo la dirección de René Schickele. La primera edición en formato de libro apareció en diciembre de 1915 en la serie *Der jüngste Tag*, editada por Kurt Wolff.¹

Argumento

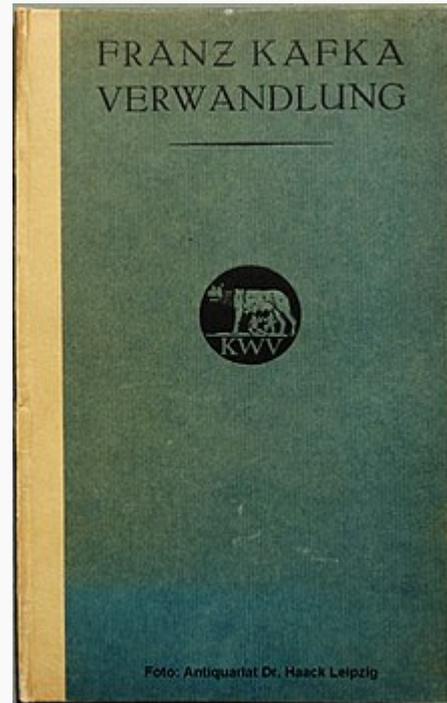
Primera parte

Una mañana, después de un sueño intranquilo, Gregorio Samsa trata de levantarse para asistir a su trabajo, pero se da cuenta de que durante la noche se ha transformado en un monstruoso insecto; al darse cuenta de lo tarde que es, intenta comenzar sus actividades diarias habituales, pero al estar acostado sobre su espalda, no logra levantarse de la cama.

El gerente de su trabajo llega a casa de Gregorio después de preguntar la razón del retraso tan inusual en Gregorio. Después de largos y penosos esfuerzos, Gregorio, cuya voz peculiar trata de engañarlo y rechaza abrir la puerta y asomar la cabeza por el resquicio. El gerente se impacienta por la falta de explicaciones de Gregorio y

La metamorfosis

de Franz Kafka



Portada de *La metamorfosis* (1916).

Editor(es)	<u>Franz Kafka</u>
Género	<u>Narrativo</u> <u>Relato</u> <u>Novela existencial</u>
Subgénero	<u>Épica</u> , <u>literatura del absurdo</u> y <u>body horror literature</u>
Tema(s)	<u>Insecto</u> , <u>cambiante</u> , <u>metamorfosis</u>
Idioma	<u>Alemán</u>
Título original	<i>Die Verwandlung</i>
Artista de la cubierta	<u>Ottomar Starke</u>
Publicado en	<i>Die Weißen Blätter</i>
Editorial	Kurt Wolff Verlag, <u>Leipzig</u>
Ciudad	<u>Leipzig</u>
País	<u>Imperio austrohúngaro</u>
Fecha de publicación	1915

comienza a agobiarlo con reproches por su falta de rendimiento, pero, al verlo convertido en un insecto, huye horrorizado.

Texto en
español

La metamorfosis (Kafka) en
[Wikisource](#)

Segunda parte

La familia de Gregorio pasa duros momentos por el miedo a que se sepa que albergan a un monstruo como él en su casa. Su padre comienza a odiarlo. Su madre todavía le muestra cierta piedad ya que es su hijo, pero se desvanece después de verlo. Su hermana Grete supera su repulsión y todos los días lo alimenta y limpia su habitación. Gregorio se esconde para que ella no pueda verlo y para no hacerla sufrir. No obstante, Gregorio quisiera que ella lo viera para así recibir un poco de amor. Un día, Grete y su madre, al descubrir que la nueva afición de Gregorio es moverse por la habitación, tanto por las paredes como por el techo, deciden sacar sus muebles para facilitarle la tarea. Gregorio, a pesar de notar la buena acción, se siente despojado de sus bienes materiales. La operación duró bastante; la madre declaró que más valía dejar un baúl muy pesado donde estaba ya que el padre no tardaría en llegar y porque no era seguro que a Gregorio le agradara que se retiraran los muebles, por desgracia la hermana no compartía esta opinión y como se había acostumbrado a actuar como una experta frente a los padres en todo a lo que Gregorio se refería insistió en aclarar que se retiraría todo con excepción de un sofá. Una vez despojado de la mayoría a excepción de su sillón y un cuadro que a él le gustaba, decide, como último recurso, posarse sobre la pintura; cuando la madre y Grete deciden volver a entrar a la habitación, observan a Gregorio y la madre se desmaya; Grete sale de esta a buscar algo para despertarla y Gregorio sale tras de ella, preocupado, intentando ayudar también. La hermana vuelve a entrar a la habitación y cierra la puerta, llega el padre, y su hija Grete le comenta lo que había sucedido. Su padre, pensando en que su hijo llevó a cabo una actitud violenta contra su familia, comienza a arrojarle manzanas para hacerlo retroceder; una le golpea en la espalda y queda incrustada en ella.

Tercera parte

Nadie cuida a Gregorio y su herida se infecta. Como Gregorio ya no puede trabajar para ayudar a su familia, la familia alquila una parte de la vivienda a tres personas de carácter serio. Pese a su invalidez, su familia termina por aceptarlo. Pese a ello, una tarde Gregorio sale de su habitación atraído por la música interpretada al violín por su hermana.

Por desgracia, los tres inquilinos lo ven y deciden marcharse de inmediato y sin pagar, no por su presencia, ya que este se les hacía curioso, sino por el mal trato que reciben de la familia al intentar que no lo vieran. Enfrentada a una situación sin remedio, su hermana propone entre lágrimas deshacerse de Gregorio. Todos están de acuerdo porque creen que han hecho todo lo que han podido, pero no saben qué hacer. Sin embargo, Gregorio, ya sin alimentarse desde hacía días, es encontrado muerto por la sirvienta y desechado a la basura.

Ligeramente apenados, pero sobre todo aliviados, la familia se alegra de poder comenzar una nueva vida y salen para dar un paseo. Los padres se dan cuenta de que Grete se ha convertido en una joven agraciada y comienzan a planear cómo casarla.

Personajes

Gregorio Samsa

Gregorio Samsa es el protagonista de la historia, tiene unos 29 años, es un hombre muy inteligente que trabaja como viajero de comercio, con lo que mantiene a su hermana Greta y a sus padres. Se despierta una mañana como un monstruoso insecto. Tras la metamorfosis, Gregorio se encuentra incapacitado para trabajar, y esto obligará a su padre, a su madre y a su hermana, a trabajar para sustentarse. Pasa la mayor parte del tiempo en su habitación y es testigo del abandono y el desdén de parte de su familia, que crece poco a poco. A veces sale de su habitación para recorrer la casa en secreto.

Greta Samsa

Grete es la hija pequeña de la familia y hermana de Gregorio, tiene 17 años. Se convierte en la cuidadora de Gregorio desde que este se transforma en insecto. Al principio Gregorio y Grete tenían una relación muy íntima pero irá cambiando paulatinamente. Grete al principio se ofrece como voluntaria para alimentarlo y limpiarle la habitación, pero cada día se despreocupa más por él. Ella toca el violín y parece tener cualidades como para ir al conservatorio musical, un sueño que secretamente Gregorio quería hacerle cumplir. Para aumentar los ingresos de la familia, Grete empieza a trabajar como dependiente en una tienda. Es quien propone al final, la idea de dejar morir a Gregorio, luego de que este hubiese, en teoría, ahuyentado a los inquilinos de su casa.

Señora Samsa, madre de Gregorio

La señora Samsa es la madre de Gregorio. Al principio de la historia se encuentra conmocionada por su transformación aunque quiere entrar en su habitación. En ella se crea un conflicto interno, una fuerte lucha entre la repulsión que le produce el bicho y su instinto materno. Es asmática, lo que impide que pueda trabajar. En una ocasión se desmaya al encontrarse a Gregorio, lo que hace enfadar a Grete. La madre no ve a su hijo como un insecto, al contrario, lo ve como un humano, es la única que no piensa mal de él.

Señor Samsa, padre de Gregorio

El señor Samsa es el padre de Gregorio. Después de la metamorfosis, se ve obligado a volver a trabajar para sustentar económicamente a la familia y pagar la deuda. Su actitud frente a la transformación de su hijo es de asco y, posiblemente, de miedo, y lo ataca en múltiples ocasiones.

Los tres huéspedes

Debido a la necesidad de dinero de la familia tras la transformación de Gregorio, deciden alquilar un cuarto a tres inquilinos. Son los tres de un carácter serio e inquisitivo. Estos se van luego de la aparición de Gregorio, mientras Grete toca el violín.

El gerente

Es otro personaje inquisitivo. Este se entera de que Gregorio es un insecto. Cuando comprueba que Gregorio no ha tomado el tren que lo debería llevar a otra ciudad a trabajar, acude a casa de este, entrando casi hasta su habitación sin ningún tipo de respeto por su intimidad. Reprime a Gregorio llamándolo irresponsable y vago por no haber salido a trabajar y por el poco rendimiento que, según él, está teniendo. Cuando Gregorio sale de su habitación, el apoderado se asusta y de una manera muy cómica sale disparado de la casa por las escaleras.

Criadas

La primera no tiene mucha importancia. La segunda, en cambio, le tenía miedo y le pidió a los padres de Gregorio que la dejaran encerrada en la cocina. Es la tercera criada quien no le teme a Gregorio y lo visita constantemente.

La asistente

Es una mujer mayor que es contratada luego de que los Samsa echan a la sirvienta por los problemas económicos que tienen. Trabaja menos horas, por lo que la madre de Gregorio debe realizar varias tareas de la casa. Al mismo tiempo, la asistente no le tiene miedo a Gregorio; incluso una vez lo enfrenta amenazándolo con una silla. Al mismo tiempo, lo llama "pedazo de bicho" y lo contempla con cierta fascinación. También es ella quien descubre a Gregorio muerto y quien se deshace del cadáver.

Interpretaciones

Como la mayoría de las obras de Kafka, *La metamorfosis* también despierta la inclinación de muchos entendidos a una interpretación religiosa (Max Brod) o psicológica. Es particularmente común interpretar *La Metamorfosis* como una expresión del complejo paterno de Kafka, como sugirió por primera vez Charles Neider en 1948.² Además del enfoque psicológico, las interpretaciones centradas en aspectos sociológicos que ven a la familia Samsa como un retrato de las condiciones sociales generales, también han ganado un gran número de seguidores.³

Vladimir Nabokov rechazó tales interpretaciones, señalando que no están a la altura del arte de Kafka. En su lugar eligió una interpretación orientada hacia el detalle artístico pero excluyó categóricamente cualquier intento de descifrar un nivel de significado simbólico o alegórico. Argumentando contra la popular teoría del complejo paterno, señaló que es la hermana, más que el padre, quien debe ser considerada la persona más cruel de la historia, ya que es la que apuñala por la espalda a Gregorio. Para Nabokov, el tema central de la narración es la lucha del escritor por la existencia en una sociedad repleta de filisteos que lo destruye paso a paso. Comentando el estilo de Kafka, escribe: «La transparencia de su estilo subraya la oscura riqueza de su mundo de fantasía. El contraste y la uniformidad, el estilo y lo representado, la representación y la fábula están perfectamente entrelazados».⁴

En 1989, Nina Pelikan Straus escribió una interpretación feminista de *La metamorfosis*, poniendo en primer plano la transformación del personaje principal, la hermana de Gregorio, Grete, y poniendo en primer plano la familia y, en particular, la transformación de la hermana menor en la historia. Según Straus, los críticos de *La metamorfosis* han subestimado el hecho de que la historia no solo trata de Gregorio sino también de su familia y especialmente de la metamorfosis de Grete, ya que es principalmente Grete, como mujer, hija y hermana, de quien dependen las resonancias sociales y psicoanalíticas del texto.⁵

En 1999, Gerhard Rieck señaló que Gregorio y su hermana Grete forman un par, lo que es típico en muchos de los textos de Kafka: Se compone de una persona pasiva, más bien austera y otra activa, más libidinal. La aparición de figuras con personalidades casi irreconciliables que forman pares en las obras de Kafka ha sido evidente desde que escribió su cuento *Descripción de una lucha* (el narrador y su "conocido"). También aparecen en *La condena* (Georg y su amigo en Rusia), en sus tres novelas (como Robinson y Delamarche en *América*), así como en sus cuentos *Un médico rural* (el médico rural y el novio) y *Un artista del hambre* (el artista del hambre y la pantera). Rieck ve estos pares como partes de una sola persona (de ahí la similitud entre los nombres Gregorio y Grete), y en definitiva como los dos componentes determinantes de la personalidad del autor. No solo en la vida de Kafka, sino también en su obra, Rieck ve la descripción de una lucha entre estas dos partes.⁶

Reiner Stach sostuvo en 2004 que no se necesitaban explicaciones elocuentes para aclarar la historia y que esta era convincente por sí misma, autónoma, incluso absoluta. Cree que indudablemente el relato habría sido admitido en el canon de la literatura mundial incluso si no hubiéramos sabido nada de su autor.⁷

Según Peter-André Alt (2005), la figura del insecto se convierte en una expresión drástica de la existencia privada de Gregorio Samsa. Reducido a cumplir con sus responsabilidades profesionales, ansioso por asegurar su ascenso y atormentado por el miedo a cometer errores comerciales, es la criatura de una vida profesional funcionalista.⁸

En 2007, Ralf Sudau manifestó que debía prestarse especial atención a los motivos de abnegación y desprecio de la realidad. El comportamiento anterior de Gregorio se caracterizó por la auto-renuncia y su orgullo de ser capaz de proporcionar una existencia segura y tranquila a su familia. Cuando se encuentra en una situación en la que él mismo necesita atención y asistencia y corre el riesgo de convertirse en un parásito, no quiere admitir este nuevo rol para sí mismo y se siente decepcionado por el trato que recibe de su familia, que se está volviendo cada vez más despreocupada e incluso hostil con el tiempo. Según Sudau, Gregorio oculta su nauseabundo aspecto bajo el canapé y se muere de hambre poco a poco, cumpliendo así con el deseo más o menos evidente de su familia. Su gradual emaciación y "autorreducción" muestra signos de una fatal huelga de hambre (que por parte de Gregorio es inconsciente e infructuosa, por parte de su familia no entendida o ignorada). Señala además que el estilo de representación de Kafka se caracteriza, por un lado, por una interpenetración idiosincrásica de realismo y fantasía, una mente mundana, racionalidad y claridad de observación, y por otro lado por la locura, la extravagancia y la falacia. También señala los elementos grotescos y tragicómicos del cine mudo.⁹

Volker Drüke (2013) cree que la metamorfosis fundamental de la historia es la de Grete. Ella es el personaje al que se dirige el título. A la metamorfosis de Gregorio le sigue su languidez y finalmente su muerte. Grete, por el contrario, ha madurado como resultado de las nuevas circunstancias familiares y ha asumido la responsabilidad. Al final –después de la muerte del hermano– los padres también notaron que

su hija, "que se estaba volviendo cada vez más animada, había florecido [...] en una joven hermosa y voluptuosa", y quieren buscarle una pareja. Desde este punto de vista, la transición de Grete, su metamorfosis de niña a mujer, es el tema subtextual de la historia.¹⁰

Traducción del título al español

Desde sus primeras ediciones en español el título *Die Verwandlung* se ha presentado como *La metamorfosis*. En los últimos años, desde comienzos del siglo XXI, varias editoriales y traductores han preferido traducir el título como *La transformación*.

Esto se debe -según los valedores del nuevo título- a que en alemán la voz *Verwandlung* corresponde a 'cambio', 'transformación', 'conversión', 'reducción', 'mutación', y solo como 'metamorfosis' cuando apunta al lenguaje de la mitología clásica. De hecho, la palabra en alemán para denominar metamorfosis, es *Metamorphose*, término que registra claramente su equivalencia y que le haría prescindir de la voz *Verwandlung* para su traslación idiomática. Esto supone además, la existencia de otro sustantivo con valor semántico independiente. Por ello, y además, optar por la palabra metamorfosis podría significar elegir un sustantivo muy concreto y atinente a cierto sector de la literatura, como es en este caso, la griega. De ahí en adelante «pueden cometerse errores hermenéuticos peculiares y sesgados, como valorar la obra por su carácter de 'fantástica transmutación' o 'suceso extraordinario', tan propios de las artes escritas en Grecia, pero impropias en la narrativa kafkiana».¹¹

Sin embargo, este argumento no convence a todos los lectores y traductores y una gran parte sigue prefiriendo mantener en español el título *La metamorfosis*.¹² Para los partidarios de conservar este título, las razones son diversas. Entre ellas pueden citarse las siguientes. La palabra metamorfosis es de uso común entre los hablantes; el DRAE la recoge con el significado, en su primera acepción, de "transformación de algo en otra cosa"; de hecho, ya se encuentra utilizada de esta manera en los clásicos de la lengua, incluido Cervantes. En todo caso, la palabra tal vez tiene el matiz para el hablante culto de "cambio completo, radical y definitivo" (que el DRAE no recoge). Muchos lectores no creen que la palabra metamorfosis en el título tenga connotaciones distorsionadoras de la biología, la mitología ni de la literatura romana; y otros perciben una referencia a la tradición literaria de *Las Metamorfosis* de Ovidio, pero la consideran incluso positiva o enriquecedora.¹³ Entienden que los primeros traductores del libro al español actuaron con base en estos criterios y que no es necesario ni conveniente enmendar su trabajo. Como argumento secundario, se puede aducir que esas traducciones iniciales han dejado una influencia profunda, porque eran acertadas, y hoy el libro de Kafka se identifica con el título *La metamorfosis*, que está plenamente consolidado; el modificarlo produce una confusión innecesaria. Por otra parte, la propuesta de corregir el título solo afecta a algunos editores de la península ibérica (y no a todos); en la América hispanohablante no se ha visto la misma necesidad.

Traducciones al español

La primera traducción al español fue publicada sin firma en los números 24 y 25 de la Revista de Occidente, en el año 1925.¹⁴ Margarita Nelken ha declarado ser la autora de esta traducción.¹⁵ Otro escritor que ha reconocido explícitamente ser traductor de este cuento es Jorge Luis Borges, en una carta

a Victoria Ocampo de principios de la década del 40,¹⁶ aunque años más tarde lo negaría en reiteradas entrevistas.¹⁷ En 1938, la editorial Losada publicó esta versión, con algunas correcciones, junto con otros cuentos también traducidos por Borges.

En 2003 apareció la traducción de Juan José del Solar, con el título de *La transformación*, en el primer volumen de las *Obras completas* de Kafka publicadas por Galaxia Gutenberg.

En 2023 apareció una nueva edición de la narración de Kafka, traducida por Juan José Q. Soubriet, con el título de *La transformación*. Acerca del título de la obra, dice el autor de la traducción: "*Die Verwandlung*, la más famosa narración de Kafka, suele ser conocida en español con el título de *La metamorfosis*, si bien las traducciones más modernas optan por el título, más exacto, de *La transformación*. Efectivamente, '*Verwandlung*' significa en alemán 'transformación'. El término posee también la acepción de 'metamorfosis', pero esta palabra tiene un equivalente mucho más concreto en la lengua alemana: '*Metamorphose*'. La lógica dice que si Kafka hubiera querido que su narración llevara el título de *La metamorfosis* habría recurrido a este segundo término, y la habría titulado *Die Metamorphose*, en vez de *Die Verwandlung*. La transformación de Gregor Samsa no es un cambio biológico del estilo de las metamorfosis de algunos animales, sino una transformación radical y monstruosa".¹⁸

Otras traducciones

Inglés

- 1937: A.L. Lloyd.
- 1961: Edwin Muir y Willa Muir.
- 1992: Malcolm Pasley (titulada "The Transformation").
- 2014: Christopher Moncrieff.
- 2014: Susan Bernofsky.
 - 2014: audio por Edoardo Ballerini.

Guaraní

- 2020. *Oñemoambuéva*, por Mauro Lugo.

Adaptaciones

Teatro

- 2024: *Metamorfosis*, adaptación teatral de Carlos Be.¹⁹

Cine

- 1962: una película venezolana de Ángel Hurtado.^{20 21}

- 1975: una película para televisión de Jan Němec.²²
- 1977: un corto animado de Caroline Leaf.²³
- 1987: una película para televisión de Jim Goddard, con Tim Roth como Gregor Samsa.²⁴
- 1993: corto español de Carlos Atanes.²⁵
- 2002: largometraje de Valery Fokin.²⁶
- 2004: corto español de Fran Estévez.²⁷
- 2012: largometraje de Chris Swanton.
- 2017: largometraje indio *Swaroopa* de Dharmasena Pathiraja.²⁸

Referencias

1. Alt, Peter-André, 1960-. *Franz Kafka : der ewige Sohn : eine Biographie* (<https://www.worldcat.org/oclc/1030303682>) (3., durchgesehene Auflage edición). ISBN 978-3-406-68898-0. OCLC 1030303682 (<https://www.worldcat.org/oclc/1030303682>). Consultado el 29 de octubre de 2020.
2. Charles Neider (1948). «The frozen sea : a study of Franz Kafka» (<https://archive.org/details/frozenseastudyof1962neid/page/n9/mode/2up?q=father+complex>) (en inglés). Consultado el 02-11-2022.
3. Abraham, Ulf. (1993). *Franz Kafka, Die Verwandlung* (<https://www.worldcat.org/oclc/29428258>) (1. Aufl edición). Diesterweg. ISBN 3-425-06172-0. OCLC 29428258 (<https://www.worldcat.org/oclc/29428258>). Consultado el 29 de octubre de 2020.
4. Nabokov, Vladimir 1899-1977. *Die Kunst des Lesens [...] Cervantes' "Don Quijote" / mit einem Vorw. von Guy Davenport. Aus dem Amerikan. von Friedrich Polakovics* (<https://www.worldcat.org/oclc/722376598>). ISBN 978-3-596-10801-5. OCLC 722376598 (<https://www.worldcat.org/oclc/722376598>). Consultado el 29 de octubre de 2020.
5. Straus, Nina Pelikan (1989). «Transforming Franz Kafka's "Metamorphosis"» (<https://www.jstor.org/stable/3174406>). *Signs* **14** (3): 651-667. ISSN 0097-9740 (<https://portal.issn.org/resource/issn/0097-9740>). Consultado el 29 de octubre de 2020.
6. Rieck, Gerhard. (1999). *Kafka konkret, das Trauma ein Leben : Wiederholungsmotive im Werk als Grundlage einer psychologischen Deutung* (<https://www.worldcat.org/oclc/41876326>). Königshausen & Neumann. ISBN 3-8260-1623-8. OCLC 41876326 (<https://www.worldcat.org/oclc/41876326>). Consultado el 29 de octubre de 2020.
7. Stach, Reiner. (2002). *Kafka, die Jahre der Entscheidungen* (<https://www.worldcat.org/oclc/50645270>). S. Fischer. ISBN 3-10-075114-0. OCLC 50645270 (<https://www.worldcat.org/oclc/50645270>). Consultado el 29 de octubre de 2020.
8. Alt, Peter-André 1960-. *Franz Kafka der ewige Sohn ; eine Biographie* (<https://www.worldcat.org/oclc/239353022>) (2., durchges. Aufl., Sonderausg edición). p. 336. ISBN 978-3-406-57535-8. OCLC 239353022 (<https://www.worldcat.org/oclc/239353022>). Consultado el 29 de octubre de 2020.
9. Sudau, Ralf. *Franz Kafka: kurze Prosa, Erzählungen 16 Interpretationen* (<https://www.worldcat.org/oclc/180728235>) (1. Aufl edición). p. 158-62. ISBN 978-3-12-922637-7. OCLC 180728235 (<https://www.worldcat.org/oclc/180728235>). Consultado el 29 de octubre de 2020.
10. Drüke, Volker 1963-. *Übergangsgeschichten von Kafka, Widmer, Kästner, Gass, Ondaatje, Auster und anderen Verwandlungskünstlern* (<https://www.worldcat.org/oclc/842387092>) (1. Aufl edición). p. 33-43. ISBN 978-3-89896-519-4. OCLC 842387092 (<https://www.worldcat.org/oclc/842387092>). Consultado el 29 de octubre de 2020.
11. Jordy Llovet, «Notas sobre *La transformación*», 2005 Random House Mondadori
12. Isabel Hernández (25 de abril de 2015). «Tocar a un clásico» (https://elpais.com/cultura/2015/04/22/babelia/1429701387_466414.html). *El País, suplemento Babelia*.

13. Isabel Hernández, Isabel Hernández (1790). *íbidem* (https://archive.org/details/b28772210_0001).
14. Kafka, 'La metamorfosis', *Revista de Occidente* 24, pp. 273–306 y Kafka, 'La metamorfosis', *Revista de Occidente* 25, pp. 3–79.
15. Véase Martínez Salazar, «El testimonio de Margarita Nelken como primera traductora de Kafka al español» (<https://letraslibres.com/literatura/el-testimonio-de-margarita-nelken-como-primera-traductora-de-kafka-al-espanol/10/07/2024/>).
16. Ocampo, Victoria (2014). *Diálogo con Borges*. Fundación Sur. p. 115. ISBN 978-950-02-0786-7.
17. Flo, Juan (22 de enero de 2014). «Jorge Luis Borges traductor de Die Verwandlung (Fechas, textos, conjeturas)» (<http://revistas.ucm.es/index.php/ALHI/article/view/43665>). *Anales de Literatura Hispanoamericana* 42 (0): 215-240. ISSN 1988-2351 (<https://portal.issn.org/resource/issn/1988-2351>). doi:10.5209/rev_ALHI.2013.v42.43665 (https://dx.doi.org/10.5209%2Frev_ALHI.2013.v42.43665). Consultado el 6 de septiembre de 2022.
18. <https://waldtier.blog/2023/07/02/la-transformacion/>
19. «Metamorfosis» (<https://carlosbe.net/metamorfosis/>). *Carlos Be*. 12 de mayo de 2024. Consultado el 29 de agosto de 2024.
20. Hurtado, Ángel, *La metamorfosis* (<https://www.imdb.com/title/tt11620870/>) (Drama), Estelita Echezábal, Miguel Angel Fuster, Jesús Maella, Venezuela Cinematográfica, consultado el 30 de noviembre de 2023.
21. Tirado, Ricardo (1988). *Memoria y notas del cine venezolano: 1960 - 1976*. Caracas: Fundación Neumann.
22. ■ *Die Verwandlung* (<https://www.imdb.com/title/tt0174019/>) en *Internet Movie Database* (en inglés).
23. ■ *The Metamorphosis of Mr. Samsa* (<https://www.imdb.com/title/tt0076389/>) en *Internet Movie Database* (en inglés).
24. «Metamorphosis» (<https://www.imdb.com/title/tt0093530/>). *IMDb*.
25. Verrone, William (2011). *Adaptation and the Avant-Garde: Alternative Perspectives on Adaptation Theory and Practice* (<https://books.google.com/books?id=Vw61F7L70zMC&pg=RA1-PT212>) (en inglés). Bloomsbury Publishing USA. ISBN 9781441133823. Consultado el 5 de enero de 2018.
26. ■ *Prevrashchenie* (<https://www.imdb.com/title/tt0328279/>) en *Internet Movie Database* (en inglés).
27. «Metamorfosis» (<https://www.imdb.com/title/tt0463603/>). *IMDb*.
28. «Pathi Meets Kafka: 'Swaroopa' Set For Release Today» (<http://www.asianmirror.lk/entertainment/item/25496-pathi-meets-kafka-swaroopa-set-for-release-today>). Asian Mirror. Consultado el 5 de octubre de 2017.

Enlaces externos

-  Wikiquote alberga frases célebres de o sobre ***La metamorfosis***.
-  Wikisource contiene una copia de **La metamorfosis**. en español
-  Wikisource en alemán contiene una copia de **Die Verwandlung**.
-  Wikimedia Commons alberga una categoría multimedia sobre **La metamorfosis**.
- *La metamorfosis* (<https://onemorelibrary.com/index.php/es/libros/literatura/book/literatura-alemana-221/la-metamorfosis-3137>), texto completo de la primera edición en español en One More Library
- *Texto alemán* (<http://www.zeno.org/Literatur/M/Kafka,+Franz/Erz%C3%A4hlungen+und+andere+Prosa/Die+Verwandlung>) en *Zeno*.
- Edición electrónica libre de *La metamorfosis* (<http://www.gutenberg.org/ebooks/22367>) en el Proyecto Gutenberg (en alemán)
- Versión de audio (<http://librivox.org/die-verwandlung-von-franz-kafka/>)  en el sitio (<http://librivox.org/>) de *LibriVox* (en alemán)

- Versión radiofónica (http://gffstream.vo.llnwd.net/o16/br/mir-live/podcast-migration/audio/podcast//import/2008_01/2008_01_14_16_16_57_radiowissen_kafka_150108_a.mp3) (enlace roto disponible en Internet Archive; véase el historial (https://web.archive.org/web/*/http://gffstream.vo.llnwd.net/o16/br/mir-live/podcast-migration/audio/podcast//import/2008_01/2008_01_14_16_16_57_radiowissen_kafka_150108_a.mp3), la primera versión (https://web.archive.org/web/1/http://gffstream.vo.llnwd.net/o16/br/mir-live/podcast-migration/audio/podcast//import/2008_01/2008_01_14_16_16_57_radiowissen_kafka_150108_a.mp3) y la última (https://web.archive.org/web/2/http://gffstream.vo.llnwd.net/o16/br/mir-live/podcast-migration/audio/podcast//import/2008_01/2008_01_14_16_16_57_radiowissen_kafka_150108_a.mp3)).  de la emisora *Bayern 2*, de la Radiodifusión Bávara (*Bayerischer Rundfunk*) (en alemán)
- Concordancias completas del texto alemán (<https://web.archive.org/web/20150627193558/http://www.classicistranieri.com/franz-kafka-die-verwandlung-konkordanzen-nach-dem-deutschen-originaltext-a-cura-di-valerio-di-stefano.html>) PDF - ODT

Obtenido de «https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=La_metamorfosis&oldid=164537948»